



## Double Bench Grinder PDOS 200 C2

(HU)

### Duplacsizoló

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

### Dvojitá bruska

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

### Doppelschleifer

Originalbetriebsanleitung

(SI)

### Dvojni brusilnik

Prevod originalnega navodila za uporabo

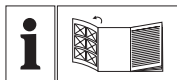
(SK)

### Dvojitá brúska

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 465595\_2404

(HU) (SI) (CZ) (SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

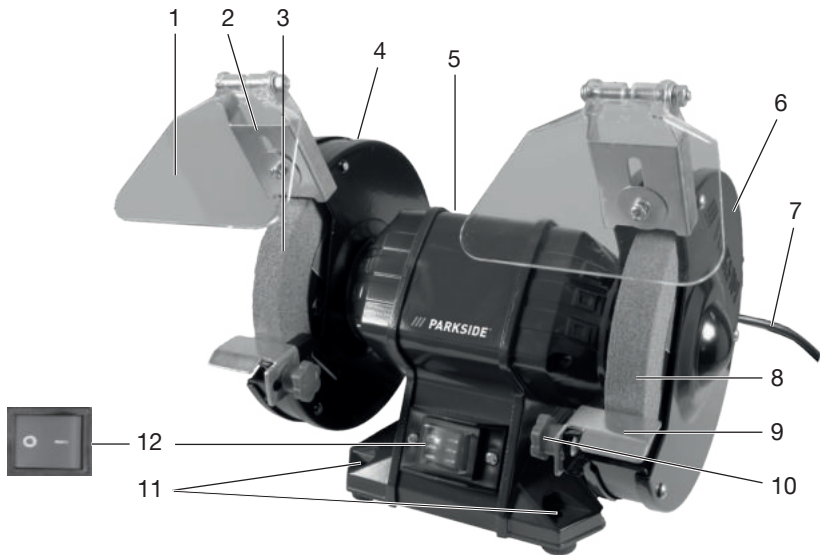
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

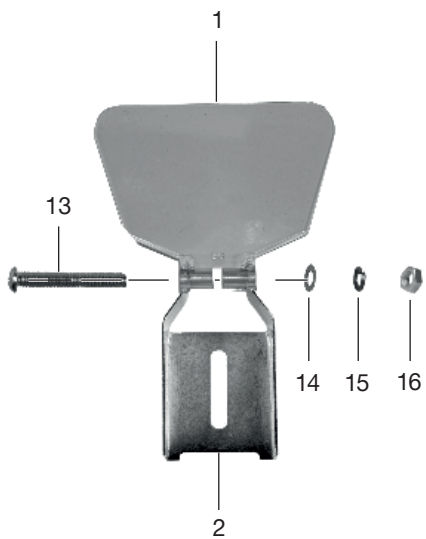
(DE AT CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

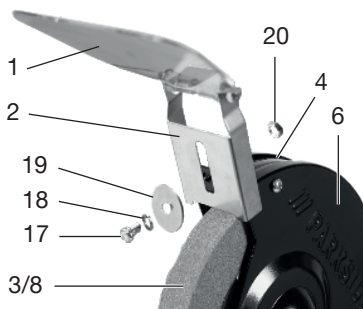
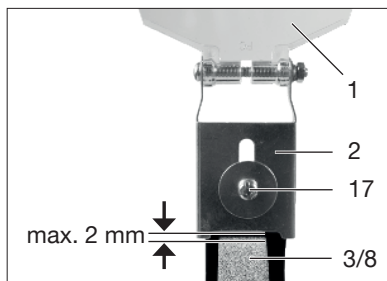
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	22
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	39
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	56
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	73



**A**



**B**



## Tartalomjegyzék

<b>Bevezető.....</b>	<b>4</b>
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma / Tartozékok.....	5
Áttekintés.....	5
Működés leírása.....	6
Műszaki adatok.....	6
<b>Biztonsági utasítások.....</b>	<b>7</b>
A biztonsági utasítások jelentése.....	7
Piktogramok és szimbólumok.....	7
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	7
Asztali köszörűgép biztonsági figyelmeztetései.....	10
További biztonsági utasítások.....	10
Maradvány-kockázatok.....	12
<b>Előkészítés.....</b>	<b>12</b>
Kezelőelemek.....	12
Összeszerelés.....	12
Csiszolókorong cseréje.....	13
<b>Üzemeltetés.....</b>	<b>15</b>
Be- és kikapcsolás.....	15
Csiszolás a csiszolókoronggal.....	15
<b>Szállítás.....</b>	<b>15</b>
<b>Tisztítás, karbantartás és tárolás.....</b>	<b>15</b>
Tisztítás.....	15
Karbantartás.....	15
Tárolás.....	16
<b>Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....</b>	<b>16</b>
<b>Hibakeresés.....</b>	<b>17</b>
<b>Pótalkatrészek és tartozékok.....</b>	<b>18</b>
<b>JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....</b>	<b>19</b>
<b>Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....</b>	<b>21</b>
<b>Robbantott ábra.....</b>	<b>95</b>

## Bevezető

Gratulálunk az új dupla-csiszoló megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám). Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

### Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Szerszámok élezése (pl. kések, ollók, vésők)
- Kisebb fém munkadarabok sorjázása, csiszolása

Minden más típusú alkalmazásra (pl. csiszolás nem alkalmas csiszoló eszközökkel, csiszolás hűtőfolyadékkal, csiszolás egészségre veszélyes anyagokkal, mint az azbeszt) a készülék nem alkalmas.

A készüléket felnőttek használhatják. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

Kizárólag száraz helyiségekben üzemeltethető.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésemből eredő károkért.

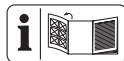
## A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát. Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Duplacsiszoló
- 2× csiszolókorong (előre felszerelt)
- 2× szikrafogó
- szerelési anyag szikrafogó:
  - 2× csavar
  - 2× csavaralátét
  - 2× rugós alátét
  - 2× anya
- 2× szikrafogó-tartó
- szerelési anyag szikrafogó-tartó:
  - 2× csavar
  - 2× csavaralátét
  - 2× rugós alátét
  - 2× anya
- 2× munkadarab-támasz
- szerelési anyag munkadarab-támasz:
  - 2× csavar
  - 2× csavaralátét
  - 2× fogazott alátét
  - 2× csillaganya
- munkapad-szerelési anyag:

- 4× csavar
- 8× csavaralátét
- 4× anya
- Eredeti használati utasítás fordítása

## Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldal-on találhatók.

- 1 szikrafogó
- 2 szikrafogó-tartó
- 3 csiszolókorong A36 P5 V35
- 4 védőburkolat (csiszolókorong)
- 5 hajtóműház
- 6 burkolat (csiszolókorong)
- 7 hálózati csatlakozóvezeték
- 8 csiszolókorong A80 P5 V35
- 9 munkadarab-támasz
- 10 csillaganya (munkadarab-támasz)
- 11 furat (munkapad-Összeszerelés)
- 12 be-/kikapcsoló

### (A ábra)

- 13 csavar
- 14 csavaralátét
- 15 rugós alátét
- 16 anya

### (B ábra)

- 17 csavar
- 18 rugós alátét
- 19 csavaralátét
- 20 anya

### (C ábra)

- 21 csavar
- 22 csavaralátét
- 23 fogazott alátét

### (D ábra)

- 24 munkapad-szerelési anyag

**(E/F ábra)**

- 25 3x csavar
- 26 anya
- 27 rögzítő karima
- 28 köztés réteg
- 29 csiszolóorsó

**Működés leírása**

A dupla-csiszoló egy kombinált készülék, ami kettő különböző szemcseméretű – durva- és finom csiszolásra szolgáló – csiszolókoronggal rendelkezik.

A készülék védőburkolattal és szikrafogóval van felszerelve.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

**Műszaki adatok**

**Duplacsiszoló .....PDOS 200 C2**

Névleges feszültség  $U$  . 230 V~, 50 Hz  
Névleges teljesítmény  $P$

.....200 W (S6 15 %)

Üresjáratú teljesítményfelvétel  $P_0$   
..... 145 W (S1)

Védelmi osztály ..... I

Védelem ..... IPX0

Üresjáratú fordulatszám  $n_0$   
..... $\approx$ 2980 min<sup>-1</sup>

Súly tartozékokkal .....  $\approx$ 6,45 kg

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ )  
.....85,2 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Hangerőszint ( $L_{WA}$ )  
.....98,2 dB;  $K_{WA}$ =3 dB

S6 üzemmód 15 %: Folyamatos működés szakaszos terheléssel.

1½ perc megszakítás nélküli terhelés alatti működtetést követően a készüléknek 8½ percig hűlnie kell alapjáraton, ellenkező esetben túlmelegedhet.

S1 üzemmód: folyamatos működés állandó terheléssel

**csiszolókorong ..... A80 P5 V35**

(mellékelve)

A következőknek megfelelően gyártva: EN 12413:2019

Külső átmérő .....  $\varnothing$ 150 mm

furat .....  $\varnothing$ 12,7 mm

Vastagság .....20 mm

Szemcseméret .....80

Üresjáratú fordulatszám  $n_0$  4500 min<sup>-1</sup>

Forgási sebesség  $v_0$  ..... $\leq$ 35 m/s

**csiszolókorong ..... A36 P5 V35**

(mellékelve)

A következőknek megfelelően gyártva: EN 12413:2019

Külső átmérő .....  $\varnothing$ 150 mm

furat .....  $\varnothing$ 12,7 mm

Vastagság .....20 mm

Szemcseméret .....36

Üresjáratú fordulatszám  $n_0$  4500 min<sup>-1</sup>

Forgási sebesség  $v_0$  ..... $\leq$ 35 m/s

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a mun-

kaidó korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

## Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

### A biztonsági utasítások jelentése

**▲ VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

**▲ VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

**MEGJEGYZÉS!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

### Piktogramok és szimbólumok

#### Szimbólumok a készüléken



Figyelem!



Olvassa el a használati útmutatót



Használjon szemvédőt



Használjon hallásvédőt



Használjon maszkot



Használjon védőkesztyűt



Használjon lábvédőt



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót karbantartási munkák előtt, vagy ha a hálózati vezeték sérült



Forgó szerszám okozta sérülésveszély! Tartsa távol a kezét.



forgásirányt jelző nyíl



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

#### Szimbólumok a tartozékon



Ne használjon hibás csiszolókorongot

#### A csomagoláson lévő szimbólumok



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.



Újrahasznosítás szimbóluma: hullámpapír

### Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámmal mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Később-**

**bi hivatkozás céljából mentsen el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

### 1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- a) **Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
- b) **Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.
- c) **Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

### 2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne mósodítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelvé van.

- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámra kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzásához. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### 3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan esztét. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény



- fejfedő vagy hallásvédő, csökkenti a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrésztől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
- h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerzámbiztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.
4. **AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
- a) **Ne erősítse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerzámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit.** Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek tö-

rését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
5. **SZERVÍZ**
- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

## **Asztali köszörűgép biztonsági figyelmeztetései**

- **Ne használjon sérült vagy módosított tartozékot. Minden használat előtt ellenőrizze a tartozékokat, például a csiszolókorongokat, hogy nincsenek-e rajtuk**

**repedések és repedések.** A tartozék ellenőrzése és felszerelése után saját maga és a közelben tartózkodók helyezkedjenek távol a forgó tartozék síkjától, és járassa az elektromos kézi szerszámot maximális üresjárat sebességgel egy percig. A sérült tartozék általában széttörik ezen tesztidő alatt.

- **A tartozék névleges fordulatszámának legalább egyenlőnek kell lennie az elektromos kézi szerszámon feltüntetett maximális fordulatszámmal.** A névleges sebességüknél gyorsabban mozgó tartozékok eltörhetnek és darabjai szétrepülhetnek.
- **Soha ne köszörüljön a csiszolókoron lapjával.** Ha a lapjával köszörül, a csiszolókorong eltörhet, és darabjai messzire repülhetnek.

## **További biztonsági utasítások**

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A csiszolás során olyan egészségkárosító porok képződhetnek (pl. fémek vagy néhány fafajta), amelyek veszélyt jelenthetnek a kezelő személy vagy a közelben tartózkodók számára. Gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőzéséről. Mindig viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt és légzésvédő maszkot.

- Csak a gyártó által ajánlott csiszolószerszámokat használjon. Ne használjon fűrészlapot. Győződjön meg arról, hogy a méretek illelnek a készülékhez.
- Csak olyan csiszolókorongokat használjon, amelyek megfelelnek a megengedett átmérőnek.
- Mindig gondoskodjon a csiszológép stabilitásáról és rögzítéséről (pl. munkapadhoz rögzítés).

- Soha ne használja a készüléket szikrafogó vagy védőburkolat nélkül. Rendszeresen állítsa be a szikrafogót és a munkadarab-támaszt, hogy kiegyenlítse a csiszolókorong kopását.
- A szikrafogó/munkadarabtartó és a csiszolókorong közötti távolságnak a lehető legkisebbnek kell lenni, de semmiképpen nem lehet 2 mm-nél nagyobb.
- Cserélje ki a kopott csiszolókorongot, ha ezeket a távolságokat már nem lehet betartani.
- Ügyeljen arra, hogy a csiszolás során keletkező szikra ne jelentsen veszélyt, például ne kerüljön személyekre vagy ne gyújtson meg gyúlékony anyagokat.
- Csiszolás közben mindig viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt, légzésvédőt és fülvédőt.
- Soha ne nyúljon a csiszolókorong és szikrafogó közé vagy a védőburkolat közelébe. Zúzódás veszélye áll fenn.
- A készülék forgó alkatrészeit funkcionális okokból nem lehet lefedni. Cselekedjen tehát óvatosan, és tartsa erősen a munkadarabot, hogy elkerülje a munkadarab megcsúszását, ami által keze a csiszolókoronghoz érhet.
- A munkadarab csiszolás közben felforrósodik. Ne nyúljon a megmunkált részhez, hagyja lehűlni. Égési sérülés veszélye áll fenn. Ne használjon hűtőfolyadékot vagy hasonlókat.
- Ne dolgozzon a készülékkel, ha fáradt vagy alkohol, illetve gyógyszer hatása alatt áll. Tartson mindig időben szünetet.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót
- egy elakadt betétszerszám kioldásához,
- ha a csatlakozóvezeték sérült vagy összegabalyodott,
- szokatlan zajok esetén.
- Mindig úgy használja az elektromos kéziszerszámot, hogy mindkét orsón legyen betétszerszám, ezzel korlátozható a forgó orsó megérintésének kockázata.
- Mindig úgy használja a védőburkolatot, a munkadarab-támaszt, a védőüveget és a szikravédőt, ahogy az a betétszerszámokhoz szükséges.
- Cserélje ki a sérült vagy erősen bárázdált csiszolókorongokat.
- Állítsa be a munkadarab-támaszt úgy, hogy a munkadarab-támasz és a betétszerszám közötti szög mindig nagyobb legyen, mint  $85^\circ$ .
- A hálózati kábelt és a hosszabbító-kábelt tartsa távol a csiszolókorongtól. A hálózati kábel sérülése vagy kettévágása esetén, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Ne érjen a vezetékhez, amíg nincs leválasztva a hálózatról. Áramütés veszélye áll fenn.
- A készüléket csak egy legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú hibaáram-védő szerkezettel (FI relé) ellátott csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközponthoz.
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

## Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitel-ezéséből adódóan:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.
- Tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Egészségkárosodás:
  - a csiszolószerszámok megérintése révén a nem fedett területen;
  - munkadarabok vagy sérült csiszolókorongok kirepülő részei révén.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

## Előkészítés

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzat-

ba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

## Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

### be-/kikapcsoló (12)

- Bekapcsolás: Állítsa a be-/kikapcsolót (12) „I” (BE) állásba.
- Kikapcsolás: Állítsa a be-/kikapcsolót (12) „0” (KI) állásba.

## Összeszerelés

- Üzembe helyezés előtt minden burkolatot és védőberendezést megfelelően fel kell szerelni.
- A képek (B ábra) / (C ábra) a szikrafogónak és a munkadarab-támasznak a készülék bal oldalára történő felszerelését mutatják.
- Szerelje fel a másik szikrafogót és a másik munkadarab-támaszt tükrözés szerűen a készülék jobb oldalára.

### Szikrafogó felszerelése és beállítása

#### Szükséges szerszámok

(nincs mellékelve)

- csillagcsavarhúzó
- csavarkulcs (SW8)

#### Szükséges tartozékok

- 2 db szikrafogó (1)
- szerelési anyag szikrafogó:
  - 2 db csavar (13)
  - 2 db csavarálatét (14)
  - 2 db rugós alátét (15)
  - 2 db anya (16)
- 2 db szikrafogó-tartó (2)
- szerelési anyag szikrafogó-tartó:
  - 2 db csavar (17)
  - 2 db rugós alátét (18)
  - 2 db csavarálatét (19)
  - 2 db anya (20)

### Eljárás (A ábra)

1. Szereljen fel egy szikrafogót (1) a szikrafogó-tartóra (2).
2. Ehhez használjon egy csavart (13), csavaralátétet (14), rugós alátétet (15) és csavaranyát (16).

### Eljárás (B ábra)

1. Szerelje fel a szikrafogó-tartót (2) a védőburkolatra (4).
2. Ehhez használjon egy csavart (17), rugós alátétet (18), csavaralátétet (19) és csavaranyát (20).
3. Állítsa be a szikrafogó-tartón (2) lévő ovális furaton keresztül a csiszolókorongtól (3/8) való távolságot.

**▲ VIGYÁZAT!** A csiszolókorongtól (3/8) mért távolság legfeljebb 2 mm lehet. Rendszeresen állítsa be a távolságot, hogy kiegyenlítse a csiszolókorong kopását.

4. Hajtsa a szikrafogót (1) a munkavégzéshez a kívánt pozícióra.

**▲ VIGYÁZAT!** Kerülje el a megsérüléseket. A szikrafogó ellenére munkavégzés közben mindig viseljen védőszemüveget.

### Munkadarab-támasz felszerelése és beállítása

#### Szükséges tartozékok

- munkadarab-támasz (9)
- csillaganya (10)
- csavar (21)
- csavaralátét (22)
- fogazott alátét (23)

### Eljárás (C ábra)

1. Rögzítse a munkadarab-támaszt (9) a védőburkolatra (4). Ehhez használja a csavart (21), csavaralátétet (22), fogazott alátétet (23) és csillaganyát (10).
2. Állítsa be a csillaganyával (10) a munkadarab-támasz (9) és a csi-

szolókorong (3/8) közötti távolságot.

**▲ VIGYÁZAT!** A csiszolókorongtól (3/8) mért távolság legfeljebb 2 mm lehet. Rendszeresen állítsa be a távolságot, hogy kiegyenlítse a csiszolókorong kopását.

### A készülék munkapadra szerelése

#### Szükséges szerszámok

(nincs mellékelve)

- imbuszkulcs (5-ös csavarkulcs méret)
- csavarkulcs (10-es csavarkulcs méret)

#### Szükséges tartozékok

- munkapad-szerelési anyag (24):
  - 4 db csavar
  - 4 db anya
  - 8 db csavaralátét

### Eljárás (D ábra)

1. Szerelje a készüléket egy sima munkafelületre.
2. Helyezzen egy-egy csavaralátétet a furatokra (11) a készülék talpán és vezesse át fentről a csavarokat a furatokon.
3. Tartsa ellen alulról a csavaralátétekkel és az anyákkal.
4. Húzza meg az anyákat.

### Csiszolókorong cseréje

#### A cserével kapcsolatos tudnivalók

- Soha ne működtesse a készüléket védőberendezések nélkül.
- Ellenőrizze, hogy a csiszolókorongon megadott fordulatszám megegyezik a készülék üresjáratú fordulatszámával, vagy annál nagyobb.
- Ellenőrizze, hogy a csiszolókorong méretei illenek a készülékhez.
- Csak kifogástalan állapotban lévő csiszolókorongot használjon (hangpróba: ha műanyag kalapáccsal

üt a csiszolókorongra, akkor egy tiszta hangot kell hallania).

- Ne próbálja meg utólag kiszélesíteni a csiszolókorong túl kicsi befogófuratát.
- Ne használjon külön szűkítőperselyt vagy adaptert a túl nagy lyukkal rendelkező csiszolókorongok megfelelővé tételéhez.
- Ne használjon fűrészlapot.
- A csiszoló szerszámok rögzítéséhez csak a mellékelt rögzítő karimákat szabad használni. A rögzítő karima és a csiszolószerszám közötti rétegnek rugalmas anyagból, pl. gumiból, puha kartonból, stb. kell lennie.
- Csiszolókorong csere után ismét szerelje össze teljesen a készüléket.
- Használjon védőkesztyűt
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Hagyja lehűlni a készüléket.

### Szükséges szerszámok

(nincs mellékelve)

- csillagcsavarhúzó
- csavarkulcs (19-es csavarkulcs méret) vagy villáskulcs (19-es csavarkulcs méret)



**▲ VIGYÁZAT!** Sérülésveszély áll fenn, ha hozzáér a betétszerszámhoz. Viseljen védőkesztyűt a betétszerszám használata során.

**▲ VIGYÁZAT!** A csiszolókorong anyát nem szabad túl erősen meghúzni, nehogy eltörjön a csiszolókorong és a csavaranya.

**▲ VIGYÁZAT!** A csiszolókorong-anyak különböző menettel rendelkeznek (bal- és jobbmenet). Soha ne cserélje fel a két csiszolókorong-any-

át (26), így elkerülheti a csiszolóor-só (29) menetének sérülését.

### Eljárás (E/F ábra)

1. Szerelje le a szikrafogót (1) és munkadarab-támaszt (9).
  2. Csavarja ki a 3 csavart (25) a burkolaton (6) és vegye le a burkolatot.
  3. Csavarja le az anyát (26). Közben tartsa ellen a csiszolókorongot (3/8).
    - **anya – bal oldali csiszolókorong (3) = balmenet** ∪ **csavarás**
    - **anya – jobb oldali csiszolókorong (8) = jobbmenet** ∪ **csavarás**
  4. Vegye le a rögzítő karimát (27), a csiszolókorongot (3/8) és a csavaralátétet (28).
  5. Helyezze fel az új csiszolókorongot (3/8), a köztes réteget (28) és a rögzítőkarimát (27).
  6. Csavarja rá az anyát (26) kézzel.
    - **anya – bal oldali csiszolókorong (3) = balmenet** ∪ **csavarás**
    - **anya – jobb oldali csiszolókorong (8) = jobbmenet** ∪ **csavarás**
  7. Húzza meg az anyát (26) egy csavar- vagy villáskulccsal mérsékelt kézi erővel.
  8. Rögzítse a burkolatot (6).
  9. Szerelje le a szikrafogót (1) és munkadarab-támaszt (9) (lásd *Szikrafogó felszerelése és beállítása*, L. 12 és *Munkadarab-támasz felszerelése és beállítása*, L. 13).
- Próbamenet:** A első munkavégzés előtt és minden csiszolókorong-csere után legalább 1 perces terhelés nélküli próbamenetet kell végezni. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha a csiszolókorong nem egyenletesen jár,

jelentős rezgést tapasztal vagy a normálistól eltérő zajokat hall.

## Üzemeltetés

### Be- és kikapcsolás

#### Bekapcsolás

1. Csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültségre.
2. Állítsa a be-/kikapcsolót (12) „I” (BE) állásba.

#### Kikapcsolás

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (12) „0” (KI) állásba.
2. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
3. Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzathoz, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

### Csiszolás a csiszolókoronggal

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Szikraképződés okozta sérülés! A csiszolás során hajtsa le a szikrafogót (1).

**MEGJEGYZÉS!** A védőburkolaton (4) lévő nyíl a csiszolókorong forgási irányát jelzi.

#### Eljárás

1. Helyezze a munkadarabot a munkadarab-támaszra (9) és vezesse lassan a kívánt szögben a csiszolókoronghoz (3/8).
2. Kissé mozgassa a munkadarabot ide-oda, hogy a csiszolás eredménye optimális legyen. Ily módon egyenletesen kopik a csiszolókorong.
3. Időnként hagyja lehűlni a munkadarabot.

## Szállítás

#### Tudnivalók

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Távolítsa el a betétszerszámot.
- Két kézzel vigye a készüléket. Ehhez fogja meg a készüléket a készüléklábnál és a motorháznál fogva.

## Tisztítás, karbantartás és tárolás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzathoz.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

#### Tisztítás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törülközőt vagy keféket.

#### Karbantartás

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például

meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket.

- Ellenőrizze a csavarok és más alkatrészek megfelelő illeszkedését.
- Különös figyelemmel ellenőrizze a csiszolókorongokat (3/8) sérülések tekintetében.
- Cserélje ki a sérült alkatrészeket.

## Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

A csiszolókorongokat szárazon és élükre állítva kell tárolni és nem szabad egymásra rakni.

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerekes kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

### **Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:**

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.



## Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Szimptóma	Lehetséges ok	Intézkedés
A csiszolókorong nem egyenletesen mozog, a normális-tól eltérő zajok hallhatóak	A csiszolókorong-anya (26) laza	Húzza meg a csiszolókorong-anyát ( <i>Csiszolókorong cseréje, L. 13</i> )
	A csiszolókorong (3/8) meghibásodott	<i>Csiszolókorong cseréje, L. 13</i>
	A szikrafogó (1) vagy a munkadarab-támasz (9) rosszul van beállítva	<i>Szikrafogó felszerelése és beállítása, L. 12</i> <i>Munkadarab-támasz felszerelése és beállítása, L. 13</i>
A csiszoló szerszámok nem mozognak, annak ellenére, hogy a motor működik	A csiszolókorong-anya (26) laza	Húzza meg a csiszolókorong-anyát ( <i>Csiszolókorong cseréje, L. 13</i> )
	A munkadarab maradványai vagy a csiszolószerszámok maradványai blokkolják a hajtást	Távolítsa el a blokkoló dolgokat
A készülék nem indul	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamossági szakemberrel.
	Be-/kikapcsoló (12) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
	A motor meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Forduljon a szervizközponthoz.
	Be-/kikapcsoló (12) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
A motor lelassul, majd megáll	A készülék túlterhelt	Csökkentse a kifejtett nyomást Nem alkalmas munkadarab

## Pótalkatrészek és tartozékok

**Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 19**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
1, 2, 13-20	Készlet szikrafogó/szikrafogó-tartó	91103042
3	csiszolókorong A36 P5 V35	91103553
8	csiszolókorong A80 P5 V35	91103554
9, 10, 21-23	Készlet munkadarab-támasz (bal)	91103558
	Készlet munkadarab-támasz (jobb)	91103559
26	anya (csiszolókorong bal)	91103551
	anya (csiszolókorong jobb)	91103555
27	rögzítő karima	91103552

# JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	<b>Duplacsiszoló</b>
A termék típusa:	<b>PDOS 200 C2</b>
Gyártási szám:	<b>465595_2404</b>

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Grobostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: <b>Magyarország szerviz</b> Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

# Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Duplacsiszoló**

Modell: **PDOS 200 C2**

Sorozatszám: 000001 – 090000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

E megfelelési nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelőségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NÉMETORSZÁG  
05.09.2024

Christian Frank  
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

## Kazalo

<b>Uvod</b> .....	<b>22</b>
Predvidena uporaba.....	22
Obseg dobave/pribor.....	23
Pregled.....	23
Opis delovanja.....	24
Tehnični podatki.....	24
<b>Varnostna navodila</b> .....	<b>25</b>
Pomen varnostnih napotkov.....	25
Slikovni znaki in simboli.....	25
Splošna varnostna opozorila za električno orodje.....	25
Varnostna opozorila za namizni brusilnik.....	28
Dodatna varnostna navodila.....	28
Preostala tveganja.....	29
<b>Priprava</b> .....	<b>29</b>
Upravljalni elementi.....	29
Sestavljanje.....	30
Menjava brusilne plošče.....	31
<b>Uporaba</b> .....	<b>32</b>
Vklop in izklop.....	32
Brušenje z brusilno ploščo.....	32
<b>Transport</b> .....	<b>32</b>
<b>Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje</b> .....	<b>32</b>
Čiščenje.....	33
Vzdrževanje.....	33
Shranjevanje.....	33
<b>Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja</b> .....	<b>33</b>
<b>Iskanje napak</b> .....	<b>34</b>
<b>Garancija</b> .....	<b>35</b>
<b>Nadomestni deli in pribor</b> .....	<b>37</b>
<b>Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti</b> .....	<b>37</b>
<b>Eksplozijski pogled</b> .....	<b>95</b>

## Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega dvojnega brusilnika (v nadaljevanju naprava ali električno orodje). Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

### Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Brušenje orodij (npr. nožev, škarij, dlet)
- Odstranjevanje zarobkov in brušenje majhnih obdelovancev iz kovine

Za vse druge vrste uporabe (npr. brušenje z neprimernim orodjem za brušenje, brušenje s hladilno tekočino, brušenje zdravju škodljivih materialov, kot je azbest) naprava ni predvidena. Napravo smejo uporabljati samo odrasle osebe. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo napravo uporabljati samo pod nadzorom.

Uporaba izključno v suhih prostorih. Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na

napravi. Upravljaavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

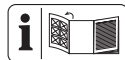
## Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravi način.

- Dvojni brusilnik
- 2x Brusilna plošča (že nameščen)
- 2x Zaščita pred iskrami
- Montažni material Zaščita pred iskrami:
  - 2x vijak
  - 2x Podložka
  - 2x Vzmetni obroček
  - 2x Matica
- 2x Držalo zaščite pred iskrami
- Montažni material Držalo zaščite pred iskrami:
  - 2x vijak
  - 2x Podložka
  - 2x Vzmetni obroček
  - 2x Matica
- 2x Podloga za obdelovance
- Montažni material Podloga za obdelovance:
  - 2x vijak
  - 2x Podložka
  - 2x Zobata plošča
  - 2x Zvezdasta matica
- Delovna miza-Montažni material:
  - 4x vijak
  - 8x Podložka
  - 4x Matica
- prevod izvornih navodil

## Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

- 1 Zaščita pred iskrami
- 2 Držalo zaščite pred iskrami
- 3 Brusilna plošča A36 P5 V35
- 4 Zaščitni okrov (Brusilna plošča)
- 5 Ohišje gonila
- 6 Pokrov (Brusilna plošča)
- 7 električni priključni kabel
- 8 Brusilna plošča A80 P5 V35
- 9 Podloga za obdelovance
- 10 Zvezdasta matica (Podloga za obdelovance)
- 11 Vrtina (Delovna miza-Sestavljanje)
- 12 stikalo za vklop/izklop

### (slika A)

- 13 vijak
- 14 Podložka
- 15 Vzmetni obroček
- 16 Matica

### (slika B)

- 17 vijak
- 18 Vzmetni obroček
- 19 Podložka
- 20 Matica

### (slika C)

- 21 vijak
- 22 Podložka
- 23 Zobata plošča

### (slika D)

- 24 Delovna miza-Montažni material

### (slika E/F)

- 25 3x vijak
- 26 Matica

**(slika E/F)**

- 27 Vpenjalna prirobnica
- 28 Vmesna plošča
- 29 Brusilno vreteno

**Opis delovanja**

Dvojni brusilnik je kombinirana naprava z dvema brusilnima ploščama z različno zrnatostjo za grobo in fino brušenje.

Naprava je opremljena z zaščitnim okrovom in zaščito pred iskrami.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

**Tehnični podatki****Dvojni brusilnik ..... PDOS 200 C2**

Nazivna napetost  $U$  ..... 230 V $\sim$ , 50 Hz

Nazivna moč  $P$  ..... 200 W (S6 15 %)

Poraba moči v prostem teku  $P_0$   
..... 145 W (S1)

Razred zaščite ..... I

Vrsta zaščite ..... IPX0

Hitrost v prostem teku  $n_0 \approx 2980 \text{ min}^{-1}$

Teža s priborom .....  $\approx 6,45 \text{ kg}$

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ )  
..... 85,2 dB;  $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ )  
..... 98,2 dB;  $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Način delovanja S6 15 %: Neprekinjeno delovanje z začasno obremenitvijo.

Po neprekinjenem času delovanja 1½ min pod obremenitvijo se mora naprava 8½ min ohlajati v prostem teku, sicer bi prišlo do pregretja.

Način delovanja S1: trajno delovanje s konstantno obremenitvijo

**Brusilna plošča ..... A80 P5 V35 (priloženo)**

Proizvedeno v skladu z  
EN 12413:2019

Zunanji premer .....  $\varnothing 150 \text{ mm}$

Vrtina .....  $\varnothing 12,7 \text{ mm}$

Debelina ..... 20 mm

Zrnatost ..... 80

Hitrost v prostem teku  $n_0 \dots 4500 \text{ min}^{-1}$

Obodna hitrost  $v_0$  .....  $\leq 35 \text{ m/s}$

**Brusilna plošča ..... A36 P5 V35 (priloženo)**

Proizvedeno v skladu z

EN 12413:2019

Zunanji premer .....  $\varnothing 150 \text{ mm}$

Vrtina .....  $\varnothing 12,7 \text{ mm}$

Debelina ..... 20 mm

Zrnatost ..... 36

Hitrost v prostem teku  $n_0 \dots 4500 \text{ min}^{-1}$

Obodna hitrost  $v_0$  .....  $\leq 35 \text{ m/s}$

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene ustrezno standardom in določbam, navedenim v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.

**▲ OPOZORILO!** Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja. Poskusite obremenitev z vibracijami ohranjati čim nižjo. Primer ukrepa za zmanjšanje obremenitve z vibracijami je omejitev trajanja dela. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).



## Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

### Pomen varnostnih napotkov

**▲ NEVARNOST!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

**▲ OPOZORILO!** Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

**▲ POZOR!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

**OBVESTILO!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

### Slikovni znaki in simboli

#### Slikovne oznake na napravi



Pozor!



Preberite navodila za uporabo



Uporabljajte zaščito oči



Uporabljajte zaščito sluha



Uporabljajte masko



Uporabljajte zaščitne rokavice



Uporabljajte zaščito stopal



Pred vzdrževalnimi deli ali če je električni kabel poškodovan, povlecite električni vtič iz vtičnice



Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečega se orodja! Ne približujte rok.



Puščica za smer vrtenja



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

#### Slikovne oznake na priboru



Ne vstavljajte poškodovane brusilne plošče

#### Slikovni znaki na embalaži



Embalažo odvrzite med odpadke na okoljsko primeren način.



Simbol za recikliranje: valovita lepenka

### Splošna varnostna opozorila za električno orodje

**▲ OPOZORILO!** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priloženi temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za nadaljnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (prek kabla) ali akumulatorja (brezžično).

#### 1. VARNOST NA DELOVNEM OBMOČJU

a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali

temna območja lahko povzročijo nesreče.

- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer, kjer so prisotni vnetljive tekočine, plin ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

- c) **Med uporabo električnega orodja otroci in navzoči ne smejo biti v bližini.** Zaradi odvrčanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

## 2. ELEKTRIČNA VARNOST

- a) **Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na noben način. Ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte za druge namene. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) **Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem.** Če uporabljate kabel, primeren za uporabo na prostem,

zmanjšate tveganje električnega udara.

- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite napajalnik, zaščiten z napravo za diferenčni tok (RCD).** Če uporabljate RCD, zmanjšate tveganje električnega udara.

## 3. OSEBNA VARNOST

- a) **Bodite pozorni pri uporabi električnih orodij, pazite, kaj počnete in uporabite zdrav razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Varovalna oprema, kot so maska za prah, nedrseči zaščitni čevlji, trda pokrivala ali zaščita za sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.
- c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na vir napajanja in/ali akumulator, dvignite ali nesete.** Če električno orodje nosite s prstom na stikalu ali vklopite električno orodje, ki ima vklopljeno stikalo, lahko pride do nesreče.
- d) **Preden vklopite električno orodje, odstranite morebitne nastavitvene ključe ali montažne ključe.** Montažni ključ ali ključ, ki je ostal pritrdjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Ne posegajte. Vedno imejte ustrezen položaj in ravnotežje.** To v nepričakovanih situacijah

omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem.

- f) **Pravilno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zgrabijo v premikajoče se dele.
  - g) **Če so naprave predvidene za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so te priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
  - h) **Ne dovolite, da bi vam poznavanje, pridobljeno s pogosto uporabo orodja, omogočilo, da postanete preveč samozavestni in prezrete načela varnosti orodja.** Nepazljivo dejanje lahko povzroči hude telesne poškodbe v delčku sekunde.
4. **UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA**
- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varnejše s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
  - b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če ga s stikalom ni mogoče vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
  - c) **Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izklopite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator iz električnega orodja, če je snemljiv.** Tak preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tvega-

nje nenamernega vklopa električnega orodja.

- d) **Nedelujoča električna orodja hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje upravljajo osebe, ki ne poznajo električnega orodja ali teh navodil.** Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.
  - e) **Vzdrževanje orodja in dodatkov. Preverite premikajoče se dele glede pravilne izravnane ali zagodenosti, preloma delov in drugih stanj, ki bi lahko ovirala delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, pred uporabo poskrbite za popravilo.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
  - f) **Rezalna orodja ohranjajte ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
  - g) **Električno orodje, pribor in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.
  - h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.
5. **SERVIS**
- a) **Poskrbite, da bo vaše električno orodje servisirala usposobljena oseba za popravilo, ki bo uporabila samo enake nadomestne**

**dele.** Tako boste zagotovili ohranitev varnosti električnega orodja.

## Varnostna opozorila za namizni brusilnik

- **Ne uporabljajte poškodovanega pribora. Pred vsako uporabo pribor pregledajte; brusilne kolute, ali so okrušeni in razpokani. Po pregledu in namestitvi pribora se vi in navzoče osebe umaknite z območja vrtečega se pribora in za eno minuto zaženite električno orodje pri največji hitrosti brez obremenitve.** Poškodovani pribor se v tem preskusnem času običajno razleti.
- **Nazivna hitrost pribora mora biti vsaj enaka največji hitrosti, navedeni na električnem orodju.** Pribor, ki deluje hitreje od nazivne hitrosti, se lahko pokvari in razleti.
- **Nikoli ne brusite na stranskih površinah brusilnega koluta.** Brušenje na stranici koluta lahko povzroči njegov prelom in ga pri tem raznese.

## Dodatna varnostna navodila

**▲ OPOZORILO!** Pri brušenju se lahko pojavi prah, škodljiv za zdravje (npr. pri kovinah ali nekaterih vrstah lesa), ki lahko za upravljavca ali osebe, ki se nahajajo v bližini, predstavlja nevarnost. Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta. Vedno nosite zaščitna očala, varnostne rokavice in zaščito za dihala.

- Uporabljajte samo orodja za brušenje, ki jih je priporočil proizvajalec. Ne uporabljajte žaginih listov. Prepričajte se, da mere ustrezajo napravi.
- Uporabljajte samo brusilne plošče, ki ustrezajo dovoljenemu premeru.

- Vedno poskrbite za stabilnost in varno pritrditev namiznega brusilnega stroja (npr. pritrditev na delovni mizi).
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez zaščite pred iskrami ali zaščitnih okrovov. Zaščito pred iskrami in podlogo za obdelovance redno nastavljajte, da izenačite obrabo brusilne plošče.
- Razdaljo med zaščito pred iskrami/podlogo za obdelovance in brusilno ploščo ohranjajte čim manjšo, nikakor pa ne večjo od 2 mm.
- Zamenjajte obrabljeno brusilno ploščo, če teh razdalj ni več mogoče upoštevati.
- Pazite, da iskre, nastale pri brušenju, ne povzročijo nevarnosti, npr. zadenejo osebe ali vnamejo vnetljive snovi.
- Pri brušenju vedno nosite zaščitna očala, varnostne rokavice, zaščito za dihala in zaščito sluha.
- Nikoli ne imejte prstov med brusilno ploščo in zaščito pred iskrami ali v bližini zaščitnih okrovov. Obstaja nevarnost zmečkanin.
- Vrtečih se delov naprave iz funkcionalnih razlogov ni mogoče prekriti. Zato ravnejte previdno in obdelovanec trdno držite, da preprečite njegovo drsenje, pri katerem bi vaše roke lahko prišle v stik z brusilno ploščo.
- Obdelovanec se pri brušenju segreje. Ne prijemajte ga na obdelanem mestu, pustite ga ohladiti. Obstaja nevarnost opeklin. Ne uporabljajte hladilnega sredstva ali podobnega.
- Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali po zaužitju alkohola ali tablet. Med delom vedno pravočasno poskrbite za premore.

- Izklopite napravo in izvlecite vtič iz električne vtičnice
  - za sprostitev blokiranega vstavnega orodja,
  - če je priključni kabel poškodovan ali zapleten,
  - pri nenavadnem hrupu.
- Električno orodje vedno uporabljajte z delovnim orodjem na obeh vretenih, da omejite tveganje dotikanja vrtečih se vreten.
- Vedno uporabljajte zaščitni okrov, podlogo za obdelovance, okence in odbojnik isker tako, kot se zahteva za vstavna orodja.
- Zamenjajte poškodovane ali močno razbrazdane brusilne plošče.
- Podlogo za obdelovance nastavite tako, da je kot med podlogo za obdelovance in vstavnim orodjem vedno večji od 85°.
- Električnega kabla in podaljševalnega kabla ne približujte brusilni plošči. V primeru poškodbe ali prereza električni vtič takoj izvlecite iz električne vtičnice. Kabla se ne dotikajte, dokler ni ločen od omrežja. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (FI-stikalo) z nazivnim okvarnim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.
- Če je električni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti. Obrnite se na servisno službo.
- **Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča PARKSIDE.** Neprimerni dodatki lahko povzročijo električni udar ali požar.

## Preostala tveganja

Tudi če to napravo uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi z zasnovano in izvedbo te naprave se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Okvara vida, če ne nosite primerne zaščite oči.
- Poškodbe pljuč, če ne nosite primerne zaščite dihal.
- Okvare sluha, če ne nosite primerne zaščite sluha.
- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa tresljajev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.
- Zdravstvene težave zaradi:
  - dotikanja orodja za brušenje na nepokritem območju;
  - izmeta delov iz obdelovancev ali poškodovanih brusilnih plošč.

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, nastalega med delovanjem naprave. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati napravo.

## Priprava

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtaknite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

## Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

## stikalo za vklop/izklop (12)

- Vklp: Stikalo za vklop/izklop (12) preklopite v položaj »I« (VKLOP).
- Izklop: Stikalo za vklop/izklop (12) preklopite v položaj »0« (IZKLOP).

## Sestavljanje

- Pred začetkom uporabe morajo biti vsi pokrovi in zaščitne priprave pravilno nameščeni.
- Na slikah (slika B) / (slika C) je prikazana namestitev zaščite pred iskrami in podloge za obdelovance na levi strani naprave.
- Namestite drugo zaščito pred iskrami in drugo podlogo za obdelovance zrcalno obrnjeno na desni strani naprave.

## Namestitev in nastavitev zaščite pred iskrami

### Potrebno orodje

(ni priloženo)

- Križni izvijač
- Obročni ključ (SW8)

### Potreben pribor

- 2x Zaščita pred iskrami (1)
- Montažni material Zaščita pred iskrami:
  - 2x vijak (13)
  - 2x Podložka (14)
  - 2x Vzmetni obroček (15)
  - 2x Matica (16)
- 2x Držalo zaščite pred iskrami (2)
- Montažni material Držalo zaščite pred iskrami:
  - 2x vijak (17)
  - 2x Vzmetni obroček (18)
  - 2x Podložka (19)
  - 2x Matica (20)

### Kako ravnati (slika A)

1. Namestite zaščito pred iskrami (1) na držalo zaščite pred iskrami (2).

2. V ta namen uporabite po en vijak (13), podložko (14), vzmetni obroček (15) in matico (16).

### Kako ravnati (slika B)

1. Namestite držalo zaščite pred iskrami (2) na zaščitni okrov (4).
2. V ta namen uporabite po en vijak (17), vzmetni obroček (18), podložko (19) in matico (20).
3. S pomočjo podolgovate luknje v držalu zaščite pred iskrami (2) nastavite odmik od brusilne plošče (3/8).

**▲ POZOR!** Odmik od brusilne plošče (3/8) sme znašati največ 2 mm. Razdaljo redno nastavlajte, da izenačite obrabo brusilne plošče.

4. Pred delom zaščito pred iskrami (1) premaknite na želeni položaj.

**▲ POZOR!** Preprečite poškodbe oči. Kljub zaščiti pred iskrami pri delu vedno nosite tudi zaščitna očala.

### Namestitev in nastavitev podloge za obdelovance

#### Potreben pribor

- Podloga za obdelovance (9)
- Zvezdasta matica (10)
- vijak (21)
- Podložka (22)
- Zobata plošča (23)

### Kako ravnati (slika C)

1. Pritrdite podlogo za obdelovance (9) na zaščitni okrov (4). V ta namen uporabite vijak (21), podložko (22), zobato ploščo (23) in zvezdasto matico (10).
2. Z zvezdasto matico (10) nastavite odmik podloge za obdelovance (9) od brusilne plošče (3/8).

**▲ POZOR!** Odmik od brusilne plošče (3/8) sme znašati največ 2 mm. Razdaljo redno nastavlajte,

da izenačite obrabo brusilne plošče.

## **Namestitev naprave na delovni mizi**

### **Potrebno orodje**

(ni priloženo)

- Ključ inbus (velikosti SW5)
- Obročni ključ (velikosti SW10)

### **Potreben pribor**

- Delovna miza-Montažni material (24):
  - 4x vijak
  - 4x Matica
  - 8x Podložka

### **Kako ravnati (slika D)**

1. Namestite napravo na ravni delovni površini.
2. Položite po eno podložko na vrtine (11) na podstavku naprave in vijake od zgoraj vstavite v vrtine.
3. Vijake od spodaj zavarujte s podložkami in maticami.
4. Maticice zategnite.

## **Menjava brusilne plošče**

### **Navodila za zamenjavo**

- Naprave nikoli ne uporabljajte brez zaščitnih naprav.
- Prepričajte se, da je število vrtljajev, navedeno na brusilni plošči, enako ali večje od nazivnega števila vrtljajev naprave v prostem teku.
- Prepričajte se, da mere brusilne plošče ustrezajo napravi.
- Uporabljajte samo brezhibne brusilne plošče (preverite njihov zvok: pri udarcu s plastičnim kladivom morajo imeti jasen zvok).
- Premajhne odprtine za nastavek brusilne plošče ne navrtajte naknadno.
- Ne uporabljajte ločenih reducirnih puš ali adapterjev, da bi prilagodili brusilne plošče z veliko odprtino.
- Ne uporabljajte žaginih listov.

- Za vpenjanje orodja za brušenje je dovoljeno uporabiti samo priložene vpenjalne pribornice. Vmesni sloji med vpenjalno pribornico in brusilnim orodjem morajo biti iz elastičnih snovi, npr. gume, mehkega kartona itd.
- Napravo po zamenjavi brusilne plošče znova v celoti sestavite.
- Uporabljajte zaščitne rokavice
- Izklopite napravo in izvlecite vtič iz električne vtičnice. Pustite, da se naprava ohladi.

### **Potrebno orodje**

(ni priloženo)

- Križni izvijač
- Obročni ključ (velikosti SW19) ali viličasti ključ (velikosti SW 19)



**⚠ POZOR!** Nevarnost telesnih poškodb pri dotikanju vstavnega orodja. Pri ravnanju z vstavnim orodjem nosite zaščitne rokavice.

**⚠ POZOR!** Maticice brusilne plošče ni dovoljeno preveč zategniti, da se prepreči zlom brusilne plošče in maticice.

**⚠ POZOR!** Matici brusilne plošče imata različna navoja (levi in desni navoj). Nikoli ne zamenjajte teh matic (26), da preprečite poškodbo navoja brusilnega vretena (29).

### **Kako ravnati (slika E/F)**

1. Odstranite zaščito pred iskrami (1) in podlogo za obdelovance (9).
2. Odvijte 3 vijake (25) pokrova (6) in pokrov snemite.
3. Odvijte matico (26). Pri tem pridržite brusilno ploščo (3/8).
  - **Zavrtite matico leve brusilne plošče (3) = levi navoj** ↺
  - **Zavrtite matico desne brusilne plošče (8) = desni navoj** ↻

4. Snemite vpenjalno prirobnico (27), brusilno ploščo (3/8) in vmesno ploščo (28).
5. Namestite novo brusilno ploščo (3/8), vmesno ploščo (28) in vpenjalno prirobnico (27).
6. Ročno odvijte matico (26).
  - **Zavrtite matico leve brusilne plošče (3) = levi navoj** ∪
  - **Zavrtite matico desne brusilne plošče (8) = desni navoj** ∪
7. Matico (26) zategnite z obročnim ali viličastim ključem s srednjo ročno silo.
8. Odprite pokrov (6).
9. Odstranite zaščito pred iskrami (1) in podlogo za obdelovance (9) (glejte *Namestitev in nastavitvev zaščite pred iskrami, str. 30* in *Namestitev in nastavitvev podloge za obdelovance, str. 30*).

**Poskusno delovanje:** Pred prvim delom in po vsaki menjavi brusilne plošče izvedite najmanj 1-minutno testno delovanje brez obremenitve. Napravo nemudoma izklopite, če se brusilna plošča ne vrti enakomerno, če nastopijo znatne vibracije ali slišite neobičajne zvoke.

## Uporaba

### Vklop in izklop

#### Vklop

1. Priključite napravo na omrežno napetost.
2. Stikalo za vklop/izklop (12) preklopite v položaj »I« (VKLOP).

#### Izklop

1. Stikalo za vklop/izklop (12) preklopite v položaj »0« (IZKLOP).
2. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.
3. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, izvlecite pri-

ključni vtič naprave iz električne vtičnice.

### Brušenje z brusilno ploščo

**▲ OPOZORILO!** Telesne poškodbe zaradi nastajanja isker! Preklopite zaščito pred iskrami (1) pri brušenju navzdol.

**OBVESTILO!** Puščica na zaščitnem okrovu (4) prikazuje smer vrtenja brusilne plošče.

#### Kako ravnati

1. Položite obdelovanec na podlogo za obdelovance (9) in ga počasi pod želenim kotom približujte brusilni plošči (3/8).
2. Premikajte obdelovanec sem in tja, da dosežete optimalen rezultat brušenja. Brusilna plošča se tako enakomerno obrabi.
3. Obdelovanec vmes pustite ohladiti.

## Transport

#### Navodila

- Izklopite napravo.
- Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.
- Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
- Odstranite vstavno orodje.
- Napravo prenašajte z dvema rokama.

Pri tem napravo držite za podnožje in za ohišje motorja.

## Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

**▲ OPOZORILO!** Električni udar! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih.



Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

## Čiščenje

**▲ OPOZORILO!** Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.

**OBVESTILO!** Nevarnost poškodb. Ke-mične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Ohranjajte prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.

## Vzdrževanje

- Napravo pred vsako uporabo preverite glede očitnih pomanjkljivosti, kot so razrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.
- Preverite pravilno prileganje vijakov ali drugih delov.
- Še posebej preverite poškodovanost brusilnih plošč (3/8).
- Poškodovane dele zamenjajte.

## Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zunaj dosega otrok

Brusilne plošče je treba hraniti na suhem in pokončno ter jih ni dovoljeno zlagati eno na drugo.

## Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

### Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

## Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Simptom	Možen vzrok	Ukrep
Brusilna plošča ne teče pravilno, slišati je neobičajen hrup	Matica brusilne plošče (26) je razrahljana	Matico brusilne plošče zategnite ( <i>Menjava brusilne plošče, str. 31</i> )
	Brusilna plošča (3/8) je okvarjena	<i>Menjava brusilne plošče, str. 31</i>
	Zaščita pred iskrami (1) ali podlaga za obdelovance (9) je napačno nastavljena	<i>Namestitev in nastavitev zaščite pred iskrami, str. 30</i> <i>Namestitev in nastavitev podloge za obdelovance, str. 30</i>
Brusilno orodje se ne premika, čeprav motor teče	Matica brusilne plošče (26) je razrahljana	Matico brusilne plošče zategnite ( <i>Menjava brusilne plošče, str. 31</i> )
	Obdelovanec ali ostanki orodja za brušenje blokirajo pogon	Odpravite blokade
Motor se upočasni in obstane	Naprava je preobremenjena	Zmanjšajte pritiskanje Obdelovanec ni primeren
Naprava deluje s prekinitvami	Notranji zrahljani kontakt	Obrnite se na servisno službo.
	Stikalo za vklop/izklop (12) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
Naprava se ne zažene	Ni električne napetosti	Preverite električno vtičnico, električni priključni kabel, priključni vtič in varovalko, po potrebi naj popravilo izvede električar.
	Stikalo za vklop/izklop (12) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
	Motor je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.

# Garancija

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

### Servis v Slovenija

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

*parkside-diy.com*

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p.,

Lendavska ULICA 23, 9000 Murska

Sobota)

### Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas po-

pravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga včasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zu-

naj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 35*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
1, 2, 13-20	Komplet Zaščita pred iskrami/Držalo zaščite pred iskrami	91103042
3	Brusilna plošča A36 P5 V35	91103553
8	Brusilna plošča A80 P5 V35	91103554
9, 10, 21-23	Komplet Podloga za obdelovance (levo)	91103558
	Komplet Podloga za obdelovance (desno)	91103559
26	Matica (Brusilna plošča levo)	91103551
	Matica (Brusilna plošča desno)	91103555
27	Vpenjalna prirobnica	91103552

## Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Dvojni brusilnik**

Model: **PDOS 200 C2**

Serijska številka: 000001 – 090000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 GroBostheim  
NEMČIJA  
05.09.2024

Christian Frank  
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo



# Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>39</b>
Použití dle určení.....	39
Rozsah dodávky/příslušenství.....	40
Přehled.....	40
Popis funkce.....	41
Technické údaje.....	41
<b>Bezpečnostní pokyny.....</b>	<b>42</b>
Význam bezpečnostních pokynů.....	42
Piktogramy a symboly.....	42
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	42
Bezpečnostní upozornění týkající se stolní brusky.....	45
Další bezpečnostní informace.....	45
Zbytková nebezpečí.....	46
<b>Příprava.....</b>	<b>46</b>
Ovládací části.....	47
Montáž.....	47
Výměna brusného kotouče.....	48
<b>Provoz.....</b>	<b>49</b>
Zapnutí a vypnutí.....	49
Broušení pomocí brusného kotouče.....	49
<b>Přeprava.....</b>	<b>49</b>
<b>Čištění, údržba a skladování.....</b>	<b>50</b>
Čištění.....	50
Údržba.....	50
Skladování.....	50
<b>Likvidace/ochrana životního prostředí.....</b>	<b>50</b>
<b>Hledání chyb.....</b>	<b>51</b>
<b>Servis.....</b>	<b>52</b>
Záruka.....	52
Opravná služba.....	53
Service-Center.....	53
Dovozce.....	53
<b>Náhradní díly a příslušenství.....</b>	<b>54</b>
<b>Překlad původního EU prohlášení o shodě.....</b>	<b>54</b>

## Rozložený pohled..... 95

### Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vaší nové dvojité brusky (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetímu osobám předejte veškerou dokumentaci.

### Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Ostření nástrojů (např. nožů, nůžek, sekáčů)
- Odstraňování otřepů a broušení menších nástrojů z kovu

Přístroj není vhodný pro všechny ostatní druhy použití (např. broušení s nevhodnými brusnými nástroji, broušení s chladicí kapalinou či broušení materiálů ohrožujících zdraví, např. azbest).

Přístroj je určen pro použití dospělými. Mládež ve věku nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem. Provoz výhradně v suchých místnostech.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně po-

voleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

## Rozsah dodávky/ příslušenství

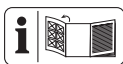
Vyberte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Dvojitá bruska
- 2× Brusný kotouč (předmontováno)
- 2× Chráníč proti jiskrám
- Montážní materiál Chráníč proti jiskrám:
  - 2× šroub
  - 2× Podložka
  - 2× Pérová podložka
  - 2× Matice
- 2× Držák chrániče proti jiskrám
- Montážní materiál Držák chrániče proti jiskrám:
  - 2× šroub
  - 2× Podložka
  - 2× Pérová podložka
  - 2× Matice
- 2× Podložka pod obrobek
- Montážní materiál Podložka pod obrobek:
  - 2× šroub
  - 2× Podložka
  - 2× Ozubená podložka
  - 2× Hvězdicová matice
- Pracovní stůl-Montážní materiál:
  - 4× šroub
  - 8× Podložka

- 4× Matice
- Překlad původního návodu k používání

## Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 Chráníč proti jiskrám
- 2 Držák chrániče proti jiskrám
- 3 Brusný kotouč A36 P5 V35
- 4 Ochranný kryt (Brusný kotouč)
- 5 Kryt převodovky
- 6 Kryt (Brusný kotouč)
- 7 síťový přípojovací kabel
- 8 Brusný kotouč A80 P5 V35
- 9 Podložka pod obrobek
- 10 Hvězdicová matice (Podložka pod obrobek)
- 11 Otvor (Pracovní stůl-Montáž)
- 12 zapínač/vypínač

### (Obr. A)

- 13 šroub
- 14 Podložka
- 15 Pérová podložka
- 16 Matice

### (Obr. B)

- 17 šroub
- 18 Pérová podložka
- 19 Podložka
- 20 Matice

### (Obr. C)

- 21 šroub
- 22 Podložka
- 23 Ozubená podložka

### (Obr. D)

- 24 Pracovní stůl-Montážní materiál



**(Obr. E/F)**

- 25 3× šroub
- 26 Matice
- 27 Upínací příruba
- 28 Vložka
- 29 Brusné vřeteno

**Popis funkce**

Dvojitá bruska je kombinovaným zařízením se dvěma brusnými kotouči o různé zrnitosti pro hrubé a jemné broušení.

Přístroj je vybaven ochranným krytem a chráničem proti jiskrám.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

**Technické údaje****Dvojitá bruska ..... PDOS 200 C2**

Domezovací napětí  $U$  .. 230 V~, 50 Hz  
Domezovací výkon  $P$

.....200 W (S6 15 %)

Příkon chodu naprázdno  $P_0$

..... 145 W (S1)

Třída ochrany ..... I

Typ ochrany ..... IPX0

Přístroji otáčky  $n_0$  .....  $\approx 2980 \text{ min}^{-1}$

Hmotnost s příslušenstvím ...  $\approx 6,45 \text{ kg}$

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )

.....85,2 dB;  $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

.....98,2 dB;  $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Provozní režim S6 15 %: Nepřetržitý provoz s přerušovaným zatížením.

Po době nepřetržitého provozu 1½ min pod zatížením se pak přístroj musí 8½ min nechat ochladit při chodu naprázdno, jinak by došlo k jeho přehřátí.

Provozní režim S1: Nepřetržitý chod s konstantním zatížením

**Brusný kotouč .....A80 P5 V35**

(součást dodávky)

Vyrobeno po dohodě s

EN 12413:2019

Vnější průměr .....  $\varnothing 150 \text{ mm}$

Otvor .....  $\varnothing 12,7 \text{ mm}$

Tloušťka .....20 mm

Zrnitost ..... 80

Volnoběžné otáčky  $n_0$  .....4500  $\text{min}^{-1}$

Oběžná rychlost  $v_0$  .....  $\leq 35 \text{ m/s}$

**Brusný kotouč ..... A36 P5 V35**

(součást dodávky)

Vyrobeno po dohodě s

EN 12413:2019

Vnější průměr .....  $\varnothing 150 \text{ mm}$

Otvor .....  $\varnothing 12,7 \text{ mm}$

Tloušťka .....20 mm

Zrnitost ..... 36

Volnoběžné otáčky  $n_0$  .....4500  $\text{min}^{-1}$

Oběžná rychlost  $v_0$  .....  $\leq 35 \text{ m/s}$

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

**▲ VAROVÁNÍ!** Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom

se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

## Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

### Význam bezpečnostních pokynů

**▲ NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

**▲ VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

**OZNÁMENÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věčnému poškození.

### Piktogramy a symboly

#### Piktogram na přístroji



Pozor!



Přečtěte si návod k obsluze



Používejte ochranu zraku



Používejte chrániče sluchu



Používejte masku



Používejte ochranné rukavice



Používejte ochranu nouhou



Síťovou zástrčku vytáhněte před údržbovými pracemi nebo v případě poškození napájecího kabelu



Nebezpečí poranění točícím se nástrojem! Nepřibližujte se rukama.



Šipka směru otáčení



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

#### Piktogram na příslušenství



Vadné brusné kotouče se nesmí používat

#### Piktogram na obalu



Obal zlikvidujte ekologicky.



Recyklační symbol: Vlnitá lepenka

### Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

**▲ VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.** Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické

nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

## 1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
  - b) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
  - c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlízející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.
- ## 2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST
- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
  - b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
  - c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani moku.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
  - d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené

nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
  - f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ## 3. OSOBNÍ BEZPEČNOST
- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
  - b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
  - c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
  - d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující

části elektrického nářadí může dojít ke zranění.

- e) **Nesazte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
  - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
  - g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
  - h) **Nedopustte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
4. **POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ**
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
  - b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
  - c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vy-**

**jměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.

- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.

## 5. SERVIS

- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

### Bezpečnostní upozornění týkající se stolní brusky

- **Nepoužívejte poškozené příslušenství. Před každým použitím zkontrolujte příslušenství, např. brusné kotouče, zda neobsahují odštěpnutí a praskliny. Po kontrole a montáži příslušenství se vy i okolostojící osoby postavte tak, abyste se nacházeli mimo roviny rotujícího příslušenství, a nechte elektrické nářadí běžet jednu minutu při maximálních otáčkách naprázdno.** Poškozené příslušenství během této zkušební doby obvykle praskne.
- **Jmenovité otáčky příslušenství musí být alespoň rovny maximálním otáčkám vyznačeným na nářadí.** Příslušenství pracující rychleji, než jsou jeho jmenovité otáčky, se může rozlomit a rozpadnout.
- **Nikdy nebruste na boku brusného kotouče.** Broušení na boku může způsobit, že se kotouč zlomí a rozletí.

### Další bezpečnostní informace

**▲ VAROVÁNÍ!** Při broušení může vznikat škodlivý prach (např. z kovů nebo některých druhů dřeva), který může být nebezpečný pro obsluhující osobu nebo osoby nacházející se v blízkosti. Zajistěte dobré větrání pracoviště. Vždy noste ochranné brýle, bezpečnostní rukavice a ochranu dýchacích cest.

- Používejte pouze brusné nástroje doporučené výrobcem. Nepoužívejte pilové listy. Ujistěte se, zda jsou rozměry vhodné pro přístroj.
- Používejte pouze brusné kotouče, které odpovídají přípustnému průměru.
- Vždy zajistěte stabilitu a bezpečnost stolní brusky (např. připevněním na pracovní stůl).
- Přístroj nikdy neprovozujte bez chrániče proti jiskrám ani bez ochranných krytů. Chránič proti jiskrám a podložku pod obrobek pravidelně donastavujte, abyste vyrovnali opotřebení brusného kotouče.
- Udržujte vzdálenost mezi chráničem proti jiskrám/podložkou pod obrobek a brusným kotoučem co nejmenší a v žádném případě ne větší než 2 mm.
- Vyměňte opotřebené brusné kotouče, když tyto vzdálenosti již nelze udržet.
- Dbejte na to, aby jiskry vznikající při broušení nezpůsobily žádné nebezpečí, např. zasažení osob nebo zapálení hořlavých látek.
- Při broušení noste vždy ochranné brýle, ochranné rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranu sluchu.
- Do prostoru mezi brusným kotoučem a chráničem proti jiskrám nebo do blízkosti ochranných krytů nikdy nezasahujte prsty. Hrozí nebezpečí zhmoždění.
- Otáčející se součásti přístroje nelze z funkčních důvodů zakrýt. Při práci proto postupujte obezřetně a obrobek dobře přidržujte, aby neskouzl, protože byste se tak mohli dotknout rukama brusného kotouče.
- Obrobek se při broušení zahřívá. Nedotýkejte se opracovaného místa, nechce jej ochladit. Hrozí ne-

bezpečí popálení. Používejte chladicí prostředek nebo podobný způsob chlazení.

- S přístrojem nepracujte, pokud se cítíte unaveni nebo jste pod vlivem alkoholu či léků. Při práci vždy dělejte pravidelné přestávky.
- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky
  - k uvolnění zablokovaného vyměnitelného nástroje,
  - pokud je přípojovací kabel poškozený nebo zamotaný,
  - v případě neobvyklých zvuků.
- K omezení rizika kontaktu s rotujícím vřetenem používejte vždy elektrický nástroj s vyměnitelným nástrojem na obou vřetenech.
- Vždy podle potřeby pro vyměnitelné nástroje používejte ochranný kryt, podložku pod obrobek, průzor a deflektor jisker.
- Vyměňte poškozené nebo silně nalomené brusné kotouče.
- Podložku pod obrobek nastavte tak, aby úhel mezi podložkou pod obrobek a vyměnitelným nástrojem byl vždy větší než 85°.
- Síťový kabel a prodlužovací kabel udržujte v bezpečné vzdálenosti od kotouče. Při poškození nebo proříznutí kabelu vytáhněte napájecí kabel ihned ze zásuvky. Před odpojením kabelu od sítě se jej nedotýkejte. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Přístroj zapojte pouze do zásuvky s proudovým chráničem s jmenovitým chybovým proudem max. 30 mA.
- Pokud je síťový přípojovací kabel tohoto přístroje poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznická služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí. Obráťte se na servisní středisko.

- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

## Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochrana dýchacích cest.
- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- Újmy na zdraví v důsledku:
  - dotyku brusných nástrojů na nekryté oblasti;
  - odmrštění součástí z obrobků nebo poškozených brusných kotoučů.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

## Příprava

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Přípojovací zástrčku zapojte do

zásuvky až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

## Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

### zapínač/vypínač (12)

- Zapnutí: Uvedte zapínač/vypínač (12) do polohy „I“ (ZAP).
- Vypnutí: Uvedte zapínač/vypínač (12) do polohy „0“ (VYP).

## Montáž

- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a ochranná zařízení.
- Na obrázcích (Obr. B) / (Obr. C) je uvedena montáž krytu proti jiskrám a podložky pod obrobek na levé straně zařízení.
- Namontujte druhý kryt proti jiskrám a druhou podložku pod obrobek zrcadlově na pravou stranu zařízení.

### Montáž a nastavení chrániče proti jiskrám

#### Potřebné nástroje

(nejsou dodány)

- Šroubovák s křížovou drážkou
- Očkový klíč (SW8)

#### Potřebné příslušenství

- 2× Chránič proti jiskrám (1)
- Montážní materiál Chránič proti jiskrám:
  - 2× šroub (13)
  - 2× Podložka (14)
  - 2× Pérová podložka (15)
  - 2× Matice (16)
- 2× Držák chrániče proti jiskrám (2)
- Montážní materiál Držák chrániče proti jiskrám:
  - 2× šroub (17)
  - 2× Pérová podložka (18)

- 2× Podložka (19)
- 2× Matice (20)

### Postup (Obr. A)

1. Namontujte chránič proti jiskrám (1) na držák chrániče proti jiskrám (2).
2. K tomu použijte vždy jeden šroub (13), podložku (14), pérovou podložku (15) a matici (16).

### Postup (Obr. B)

1. Namontujte držák chrániče proti jiskrám (2) na ochranný kryt (4).
2. K tomu použijte vždy jeden šroub (17), pérovou podložku (18), podložku (19) a matici (20).
3. Pomocí podélného otvoru v držáku chrániče proti jiskrám (2) nastavte vzdálenost od brusného kotouče (3/8).

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Vzdálenost k brusnému kotouči (3/8) nesmí přesáhnout 2 mm. Vzdálenost pravidelně donastavujte, abyste vyrovnali opotřebení brusného kotouče.

4. K práci sklopte chránič proti jiskrám (1) do požadované polohy.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Zabraňte poranění očí. I při práci s chráničem proti jiskrám noste vždy ochranné brýle.

### Montáž a nastavení podložky pod obrobek

#### Potřebné příslušenství

- Podložka pod obrobek (9)
- Hvězdicová matice (10)
- šroub (21)
- Podložka (22)
- Ozubená podložka (23)

### Postup (Obr. C)

1. Podložku pod obrobek (9) upevněte na ochranném krytu (4). K tomu použijte šroub (21), podložku (22),

ozubenou podložku (23) a hvězdicovou matici (10).

- Hvězdicovou matici (10) nastavte vzdálenost podložky pod obrobek (9) od brusného kotouče (3/8).

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Vzdálenost k brusnému kotouči (3/8) nesmí přesáhnout 2 mm. Vzdálenost pravidelně donastavujte, abyste vyrovnali opotřebení brusného kotouče.

## Montáž přístroje na pracovní stůl

### Potřebné nástroje

(nejsou dodány)

- Imbusový klíč (vel. 5)
- Očkový klíč (vel. 10)

### Potřebné příslušenství

- Pracovní stůl-Montážní materiál (24):
  - 4x šroub
  - 4x Matice
  - 8x Podložka

### Postup (Obr. D)

- Přístroj namontujte na rovnou pracovní plochu.
- Položte vždy jednu podložku na otvory (11) na podstavci přístroje a vedte šrouby shora těmito otvory.
- Zajistěte zesponu podložkami a maticemi.
- Utáhněte matice.

## Výměna brusného kotouče

### Upozornění k výměně

- Přístroj nikdy neprovozujte bez ochranných zařízení.
- Ujistěte se, zda počet otáček uvedený na brusném kotouči je větší nebo roven jmenovitým volnoběžným otáčkám přístroje.
- Přesvědčte se, zda jsou rozměry brusného kotouče vhodné pro přístroj.

- Používejte pouze brusné kotouče v bezvadném stavu (zvuková zkouška: při úderu plastovým kládkem se ozve jasný zvuk).
- Příliš malý úložný otvor brusného kotouče nevrtejte dodatečně.
- Nepoužívejte samostatné redukční zdiřky ani adaptéry pro přizpůsobení brusných kotoučů s větším otvorem.
- Nepoužívejte pilové listy.
- Pro upnutí brusných nástrojů lze používat pouze dodávané upínací přírubu. Vložky mezi upínací přírubou a brusnými nástroji musí sestávat z elastických materiálů, například z pryže, měkké lepenky apod.
- Po výměně brusného kotouče přístroj opět zcela smontujte.
- Používejte ochranné rukavice
- Přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.

### Potřebné nástroje

(nejsou dodány)

- Šroubovák s křížovou drážkou
- Očkový klíč (vel. 19) nebo otevřený klíč (vel. 19)



**▲ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí poranění při dotyku vyměnitelného nástroje. Při manipulaci s vyměnitelným nástrojem noste ochranné rukavice.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Matice brusného kotouče nesmí být příliš dotažena, aby nedošlo ke zlomení brusného kotouče a matice.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Matice brusných kotoučů mají různé závit (levý a pravý závit). Tyto matice (26) nikdy nezaměňujte, abyste předešli poškození závitů brusného vřetene (29).



## Postup (Obr. E/F)

1. Odmontujte chránič proti jiskrám (1) a podložku pod obrobek (9).
2. Povolte 3 šrouby (25) krytu (6) a sejměte kryt.
3. Odšroubujte matici (26). Při tom podržte brusný kotouč (3/8).
  - **Matice levého brusného kotouče (3) = otáčení** ↺ **levotočivého závitu**
  - **Matice pravého brusného kotouče (8) = otáčení** ↻ **pravotočivého závitu**
4. Sejměte upínací přírubu (27), brusný kotouč (3/8) a vložku (28).
5. Nasadte nový brusný kotouč (3/8), vložku (28) a upínací přírubu (27).
6. Našroubujte matici (26) ručně.
  - **Matice levého brusného kotouče (3) = otáčení** ↺ **levotočivého závitu**
  - **Matice pravého brusného kotouče (8) = otáčení** ↻ **pravotočivého závitu**
7. Matici (26) utáhněte očkovým nebo otevřeným klíčem přiměřeně rukou.
8. Upevněte kryt (6).
9. Namontujte chránič proti jiskrám (1) a podložku pod obrobek (9) (viz *Montáž a nastavení chrániče proti jiskrám, str. 47* a *Montáž a nastavení podložky pod obrobek, str. 47*).

**Zkušební chod:** Před první prací a po každé výměně brusného kotouče provedte minimálně 1 minutu bez zatížení zkušební chod. Přístroj okamžitě vypněte, jakmile se brusný kotouč netočí rovnoměrně, dojde ke značným vibracím nebo je slyšet abnormální hluk.

## Provoz

### Zapnutí a vypnutí

#### Zapnutí

1. Zapojte přístroj do síťového napětí.
2. Uvedte zapínač/vypínač (12) do polohy „I“ (ZAP).

#### Vypnutí

1. Uvedte zapínač/vypínač (12) do polohy „0“ (VYP).
2. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
3. Vytáhněte přípojovací zástrčku přístroje ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

### Broušení pomocí brusného kotouče

**▲ VAROVÁNÍ!** Poranění v důsledku jiskření! Při broušení zaklapněte chránič proti jiskrám (1) dolů.

**OZNÁMENÍ!** Šipka na ochranném krytu (4) ukazuje směr otáčení brusného kotouče.

#### Postup

1. Položte obrobek na podložku pod obrobek (9) a pomalu jej vedte v požadovaném úhlu k brusnému kotouči (3/8).
2. Obrobkem pohybujte zlehka sem a tam, abyste dosáhli optimálního výsledku broušení. Brusný kotouč se tak rovnoměrně opotřebovává.
3. Občas ponechte obrobek vychladnout.

## Přeprava

#### Upozornění

- Vypněte přístroj.
- Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.

- Sejměte vyměnitelný nástroj.
- Přístroj přenášejte oběma rukama. K tomu účelu uchopte přístroj za nohu přístroje a kryt motoru.

## Čištění, údržba a skladování

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

### Čištění

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

### Údržba

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebené nebo poškozené součásti.
- Zkontrolujte správné usazení šroubů a jiných dílů.
- Zvláštní pozornost věnujte kontrole brusných kotoučů (3/8), zda nejsou poškozené.
- Poškozené díly vyměňte.

## Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Brusné kotouče je nutné skladovat v suchu a ve vzpřímené poloze a nesmí se stohovat.

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

### Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

## Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

<b>Příznak</b>	<b>Možná příčina</b>	<b>Opatření</b>
Běh brusného kotouče je neokrouhlý, ozývají se abnormální ruchy	Matice brusného kotouče (26) je uvolněná	Utáhněte matici brusného kotouče ( <i>Výměna brusného kotouče, str. 48</i> )
	Vadný brusný kotouč (3/8)	<i>Výměna brusného kotouče, str. 48</i>
	Chránič proti jiskrám (1) nebo podložka pod obrobek (9) jsou špatně nastaveny	<i>Montáž a nastavení chrániče proti jiskrám, str. 47</i> <i>Montáž a nastavení podložky pod obrobek, str. 47</i>
Brusné nástroje se nepohybují, přestože motor běží	Matice brusného kotouče (26) je uvolněná	Utáhněte matici brusného kotouče ( <i>Výměna brusného kotouče, str. 48</i> )
	Zbytky obrobku nebo zbytky brusného nástroje blokují pohon	Odstranění zablokování
Motor se zpomalí a zastaví	Přístroj je přetížen	Snížit tlak Nevhodný obrobek
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Obraťte se na servisní středisko.
	Zapínač/vypínač (12) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
Přístroj se nespustí	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Zapínač/vypínač (12) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
	Vadný motor	Obraťte se na servisní středisko.

## Servis

### Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

#### Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

#### Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

#### Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se

nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. Brusný kotouč) nebo za poškození křehkých částí (např. spínač).

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

#### Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 465595\_2404) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně za-

slat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 465595\_2404 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

## Oprávérenská služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.  
**Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zaslané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

## Service-Center

**CZ** Servis Česko  
Tel.: 8000 23611  
Kontaktní formulář na  
*parkside-diy.com*  
**IAN 465595\_2404**

## Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
NĚMECKO  
*www.grizzlytools.de*

## Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách **www.grizzlytools.shop**. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: **Service-Center, str. 53**

Poz. č.	Název	Obj. č.
1, 2, 13-20	Sada Chránič proti jiskrám/Držák chráničů proti jiskrám	91103042
3	Brusný kotouč A36 P5 V35	91103553
8	Brusný kotouč A80 P5 V35	91103554
9, 10, 21-23	Sada Podložka pod obrobek (vlevo)	91103558
	Sada Podložka pod obrobek (vpravo)	91103559
26	Matice (Brusný kotouč vlevo)	91103551
	Matice (Brusný kotouč vpravo)	91103555
27	Upínací příruba	91103552

## Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Dvojitá bruska**

Model: **PDOS 200 C2**

Sériové číslo: 000001 – 090000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NĚMECKO  
05.09.2024

Christian Frank  
Zplnomocněný zástupce dokumentace



# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>56</b>
Používanie na určený účel.....	56
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	57
Prehľad.....	57
Opis funkcie.....	58
Technické údaje.....	58
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>59</b>
Význam bezpečnostných pokynov.....	59
Piktogramy a symboly.....	59
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické nástroje.....	59
Bezpečnostné upozornenia pre stolnú brúsku.....	62
Ďalšie bezpečnostné pokyny.....	62
Zostatkové riziká.....	63
<b>Príprava</b> .....	<b>64</b>
Ovládacie prvky.....	64
Montáž.....	64
Výmena brúsneho kotúča.....	65
<b>Prevádzka</b> .....	<b>66</b>
Zapnutie a vypnutie.....	66
Brúsenie s brúsnym kotúčom.....	67
<b>Preprava</b> .....	<b>67</b>
<b>Čistenie, údržba a skladovanie</b> .....	<b>67</b>
Čistenie.....	67
Údržba.....	67
Skladovanie.....	67
<b>Likvidácia/ochrana životného prostredia</b> .....	<b>68</b>
<b>Vyhľadávanie chýb</b> .....	<b>68</b>
<b>Servis</b> .....	<b>69</b>
Garancia.....	69
Opravný servis.....	70
Service-Center.....	71
Importér.....	71
<b>Náhradné diely a príslušenstvo</b> .....	<b>71</b>

<b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ</b> .....	<b>72</b>
<b>Rozložený pohľad</b> .....	<b>95</b>

## Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vašej novej dvojitej brúsky (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

## Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Ostrenie nástrojov (napr. nože, nožnice, sekáče)
- Odhrotovanie a brúsenie malých obrobkov z kovu

Na žiadne iné použitia (napr. brúsenie s nevhodnými brúsnymi nástrojmi, brúsenie s chladiacou kvapalinou, brúsenie materiálov ohrozujúcich zdravie ako azbest) nie je prístroj určený.

Prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Mladiství starší ako



16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom.

Prevádzka výlučne v suchých priestoroch.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určitým alebo nesprávnej obsluhy.

## Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

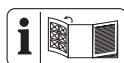
Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Dvojitá brúska
- 2x Brúsny kotúč (predmontované)
- 2x Ochrana proti iskrám
- Montážny materiál Ochrana proti iskrám:
  - 2x skrutka
  - 2x Podložka
  - 2x Pružná podložka
  - 2x Matica
- 2x Držiak ochrany proti iskrám
- Montážny materiál Držiak ochrany proti iskrám:
  - 2x skrutka
  - 2x Podložka
  - 2x Pružná podložka
  - 2x Matica
- 2x Podpera obrobku
- Montážny materiál Podpera obrobku:
  - 2x skrutka

- 2x Podložka
- 2x Ozubená podložka
- 2x Hviezdicová matica
- Pracovný stôl-Montážny materiál:
  - 4x skrutka
  - 8x Podložka
  - 4x Matica
- preklad pôvodného návodu na použitie

## Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Ochrana proti iskrám
- 2 Držiak ochrany proti iskrám
- 3 Brúsny kotúč A36 P5 V35
- 4 Ochranný kryt (Brúsny kotúč)
- 5 Kryt prevodovky
- 6 Kryt (Brúsny kotúč)
- 7 sieťový pripojovací kábel
- 8 Brúsny kotúč A80 P5 V35
- 9 Podpera obrobku
- 10 Hviezdicová matica (Podpera obrobku)
- 11 Otvor (Pracovný stôl-Montáž)
- 12 zapínač/vypínač

### (Obr A)

- 13 skrutka
- 14 Podložka
- 15 Pružná podložka
- 16 Matica

### (Obr B)

- 17 skrutka
- 18 Pružná podložka
- 19 Podložka
- 20 Matica

### (Obr C)

- 21 skrutka

**(Obr C)**

- 22 Podložka
- 23 Ozubená podložka

**(Obr D)**

- 24 Pracovný stôl-Montážny materiál

**(Obr E/F)**

- 25 3x skrutka
- 26 Matica
- 27 Upínacia príruha
- 28 Medzivrstva
- 29 Vreteno brúsneho kotúča

**Opis funkcie**

Dvojitá brúska je kombinované za-riadenie s dvomi brúsnymi kotúčmi s rôznou zrnitosťou pre hrubé a jemné brúsenie.

Prístroj je vybavený s ochranným kry-  
tom a ochranou proti iskrám.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

**Technické údaje**

**Dvojitá brúska ..... PDOS 200 C2**

- Dimenzačné napätie  $U$  230 V~, 50 Hz
- Dimenzačný výkon  $P$  .....200 W (S6 15 %)
- Výkon pri chode naprázdno  $P_0$  ..... 145 W (S1)
- Trieda ochrany ..... I
- Druh ochrany ..... IPX0
- Volnobežné otáčky  $n_0$  ..... $\approx$ 2980 min<sup>-1</sup>
- Hmotnosť príslušenstvom ... $\approx$ 6,45 kg
- Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ) .....85,2 dB;  $K_{pA}$ =3 dB
- Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ) .....98,2 dB;  $K_{WA}$ =3 dB
- Prevádzkový režim S6 15 %: Nepre-  
žitá prevádzka s prerušovaným za-  
ťažením.

Na neprerušovanú dobu prevádzky 1½ pod zaťažením sa musí prístroj následne chladíť 8½ min. v chode na-  
prázdno, pretože inak by sa mohlo vyskytnúť prehriatie.

Prevádzkový režim S1: Trvalý chod s konštantným zaťažením

**Brúsný kotúč .....A80 P5 V35**

(Dodané)

- Vyrobené v súlade s EN 12413:2019
- Vonkajší priemer .....  $\varnothing$ 150 mm
- Otvor .....  $\varnothing$ 12,7 mm
- Hrúbka .....20 mm
- Zrnitosť ..... 80
- Rýchlosť pri chode naprázdno  $n_0$

.....4500 min<sup>-1</sup>

Obvodová rýchlosť  $v_0$  ..... $\leq$ 35 m/s

**Brúsný kotúč ..... A36 P5 V35**

(Dodané)

- Vyrobené v súlade s EN 12413:2019
- Vonkajší priemer .....  $\varnothing$ 150 mm
- Otvor .....  $\varnothing$ 12,7 mm
- Hrúbka .....20 mm
- Zrnitosť ..... 36
- Rýchlosť pri chode naprázdno  $n_0$

.....4500 min<sup>-1</sup>

Obvodová rýchlosť  $v_0$  ..... $\leq$ 35 m/s

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanove-  
né podľa noriem a ustanovení uvede-  
ných vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli memerané podľa normovaného skú-  
šobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

**▲ VAROVANIE!** Emisie vibrácií a hlu-  
ku sa môžu počas skutočného pou-  
žívania elektrického náradia odlišo-  
vať od uvedených hodnôt, v závislos-

ti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podieľy cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

## Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

### Význam bezpečnostných pokynov

**▲ NEBEZPEČENSTVO!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

**▲ VAROVANIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

**▲ OPATRNE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

**UPOZORNENIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

### Piktogramy a symboly

#### Piktogramy na prístroji



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu



Používajte chrániče očí



Používajte chrániče sluchu



Používajte masku



Používajte ochranné rukavice



Používanie ochrany nôh



Pred údržbárskymi prácami a v prípade poškodenia sieťového kábla vyťahnite sieťovú zástrčku



Nebezpečenstvo úrazu otáčajúcim sa nástrojom! Majte ruky vzdialené.



Šípka smeru otáčania



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

#### Piktogramy na príslušenstve



Nepoužívajte poškodený brúsny kotúč

#### Piktogram na obale



Obal zlikvidujte ekologicky.



Symbol recyklácie: Vlnitá lepenka

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

**▲ VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z

pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

## 1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

## 2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčka na prírodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše

telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - d) **Nepoužívajte prírodný kábel na iné než určené účely. Prírodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prírodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané prírodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ## 3. BEZPEČNOSŤ OSÔB
- a) **Sústredte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
  - b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková

- bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložení akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak je k elektrickému náradiu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
- h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.
4. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE**
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vyťahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie**

die poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené. Veľa ne-  
hôd je spôsobených nedostatoč-  
nou údržbou elektrického náradia.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklivé rukováti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
5. **SERVIS**

- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.

## Bezpečnostné upozornenia pre stolnú brúsku

- **Nepoužívajte poškodené príslušenstvo. Pred každým použitím skontrolujte, či sa na príslušenstve, ako sú brúsne kotúče, nenachádzajú úlomky a praskliny, . Po skontrolovaní a inštalácii príslušenstva sa vy a okolostojaci postavte mimo rovinu otáčajúceho sa príslušenstva a nechajte**

**elektrické náradie jednu minútu otáčať sa pri maximálnych otáčkach bez zaťaženia.** Poškodené príslušenstvo sa zvyčajne počas tejto kontroly zlomí.

- **Menovité otáčky príslušenstva sa musia rovnať aspoň maximálnym otáčkam vyznačeným na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, než sú jeho menovité otáčky, môže prasknúť a roztrieštit sa.
- **Nikdy nebrúste zboku brúsneho kotúča.** Pri brúsení z boku môže dôjsť k zlomeniu a odleteniu kotúča.

## Ďalšie bezpečnostné pokyny

**▲ VAROVANIE!** Pri brúsení môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach (napr. kovy alebo niektoré druhy dreva), ktorý môže predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhujúce osoby alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Stále noste ochranné okuliare, bezpečnostné rukavice a ochranu dýchania.

- Používajte len brúsne nástroje odporúčané výrobcom. Nepoužívajte pilové listy. Presvedčte sa, či sú rozmery vhodné pre prístroj.
- Používajte iba brúsne kotúče, ktoré zodpovedajú dovolenému priemeru.
- Vždy dbajte na stabilitu a bezpečnosť stolovej brúsky (napr. upevnením na pracovnom stole).
- Prístroj nikdy neprevádzkujte bez ochrany proti iskrám alebo ochranných krytov. Ochranu proti iskrám a podperu obrobku nastavujte periodicky, aby sa vyrovnalo opotrebovanie brúsneho kotúča.

- Vzdialenosť medzi ochranou proti iskrám/podperou obrobku a brúsnym kotúčom udržiavajte čo najmenšiu, nikdy nie väčšiu ako 2 mm.
- Ak sa tieto vzdialenosti nedajú dodržať, opotrebovaný brúsny kotúč vymeňte.
- Dávajte pozor na to, aby iskry vznikajúce pri brúsení nevyvolali žiadne nebezpečenstvo, napr. aby nezasiahli ľudí alebo nezapálili horľavé materiály.
- Pri brúsení vždy používajte ochranné okuliare, ochranné rukavice, chrániče dýchania a chrániče sluchu.
- Nikdy nedávajte prsty medzi brúsny kotúč a ochranu proti iskrám ani do blízkosti ochranných krytov. Existuje nebezpečenstvo pomliaždenia.
- Rotujúce časti prístroja sa nemôžu z funkčných dôvodov zakryť. Preto postupujte s rozvahou a obrobok držte pevne, aby nedošlo k zošmyknutiu, pri ktorom by vaše ruky mohli prísť do kontaktu s brúsnym kotúčom.
- Obrobok sa pri brúsení zohreje. Nikdy ho nechytajte na obrábanom mieste, nechajte ho vychladnúť. Existuje nebezpečenstvo popálenia. Nepoužívajte chladiacu kvapalinu ani nič podobné.
- Nikdy nepracujte s prístrojom v prípade únavy alebo po požití alkoholu alebo liekov. Vždy si pri práci urobtečas prestávku.
- Vypnite prístroj a vyťahnite sieťovú zástrčku
  - na uvoľnenie zaseknutého vloženého nástroja,
  - keď je pripojovacie vedenie poškodené alebo zamotané,
  - v prípade neobvyklých zvukov.
- Elektrické náradie používajte vždy s vloženými nástrojmi na obidvoch vretenách, aby sa obmedzilo riziko kontaktu s rotujúcim vretenom.
- Ochranný kryt, podperu obrobku, priezor a odrážač iskier používajte vždy tak, ako sa to požaduje pre vložené nástroje.
- Poškodené alebo silne ryhované brúsne kotúče vymeňte.
- Podperu obrobku nastavte tak, aby bol uhol medzi podperou obrobku a vloženým nástrojom vždy väčší ako 85°.
- Sieťový kábel a predlžovací kábel nenechávajte v blízkosti brúsneho kotúča. V prípade poškodenia alebo prerezania ihneď vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Nedotýkajte sa vedenia pred jeho odpojením zo siete. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Prístroj zapojte iba do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (FI spínač) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam. Obráťte sa na servisné centrum.
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

### Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu

vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia očí, ak sa nenosí vhodná ochrana očí.
- Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochrana dýchania.
- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Poškodenia zdravia spôsobené:
  - kontaktom s brúsnyimi nástrojmi v nezakrytej oblasti;
  - vymrštením častí z obrobkov alebo poškodených brúsnych kotúčov.

**▲ VAROVANIE!** V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojím lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

## Príprava

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pripojovaciú zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

## Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

## zapínač/vypínač (12)

- Zapnutie: Vypínač zap/vyp (12) dajte do polohy „I“ (ZAP).
- Vypnutie: Vypínač zap/vyp (12) dajte do polohy „0“ (VYP).

## Montáž

- Pred uvedením do prevádzky musia byť riadne namontované všetky kryty a ochranné zariadenia.
- Na obrázkoch (Obr B) / (Obr C) je znázornená montáž ochrany proti iskrám a podpery obrobku na ľavej strane prístroja.
- Druhú ochranu proti iskrám a druhú podperu obrobku namontujte zrkadlovo aj na pravej strane prístroja.

## Montáž a nastavenie ochrany proti iskrám

### Potrebné náradie

(nie je súčasťou dodávky)

- Krížový skrutkovač
- Prstencový kľúč (SW8)

### Potrebné príslušenstvo

- 2× Ochrana proti iskrám (1)
- Montážny materiál Ochrana proti iskrám:
  - 2× skrutka (13)
  - 2× Podložka (14)
  - 2× Pružná podložka (15)
  - 2× Matica (16)
- 2× Držiak ochrany proti iskrám (2)
- Montážny materiál Držiak ochrany proti iskrám:
  - 2× skrutka (17)
  - 2× Pružná podložka (18)
  - 2× Podložka (19)
  - 2× Matica (20)

### Postup (Obr A)

1. Namontujte ochranu proti iskrám (1) na držiak ochrany proti iskrám (2).



2. Použite na to skrutku (13), podložku (14), pružnú podložku (15) a maticu (16).

### Postup (Obr B)

1. Namontujte držiak ochrany proti iskrám (2) na ochranný kryt (4).
2. Použite na to skrutku (17), pružnú podložku (18), podložku (19) a maticu (20).
3. Nastavte pomocou pozdĺžnej štrbiny v držiaku ochrany proti iskrám (2) vzdialenosť k brúsneho kotúču (3/8).

**▲ OPATRNE!** Odstup od brúsneho kotúča (3/8) smie byť maximálne 2 mm. Odstup nastavujte periodicky, aby sa vyrovnalo opotrebovanie brúsneho kotúča.

4. Ochrany proti iskrám (1) sklopte pred prácou do želanej polohy.

**▲ OPATRNE!** Zabráňte poraneniu očí. Aj pri používaní ochrany proti iskrám noste vždy pri práci ochranné okuliare.

### Montáž a nastavenie podpery obrobku

#### Potrebné príslušenstvo

- Podpera obrobku (9)
- Hviezdicová matica (10)
- skrutka (21)
- Podložka (22)
- Ozubená podložka (23)

#### Postup (Obr C)

1. Upevnite podperu obrobku (9) na ochranný kryt (4). Použite na to skrutku (21), podložku (22), ozubenú podložku (23) a hviezdicovú maticu (10).
2. Pomocou hviezdicovej matice (10) nastavte vzdialenosť medzi podperou obrobku (9) a brúsnym kotúčom (3/8).

**▲ OPATRNE!** Odstup od brúsneho kotúča (3/8) smie byť maximálne

2 mm. Odstup nastavujte periodicky, aby sa vyrovnalo opotrebovanie brúsneho kotúča.

### Montáž prístroja na pracovnom stole

#### Potrebné náradie

(nie je súčasťou dodávky)

- Inbusový kľúč (otvor kľúča 5)
- Prstencový kľúč (otvor kľúča 10)

#### Potrebné príslušenstvo

- Pracovný stôl-Montážny materiál (24):
  - 4x skrutka
  - 4x Matica
  - 8x Podložka

#### Postup (Obr D)

1. Prístroj namontujte na rovnú pracovnú plochu.
2. Založte podložku na každý z otvorov (11) na podstavci prístroja a skrutky vedte zhora cez otvory.
3. Pridržte zospodu s podložkami a maticami.
4. Matice pevne dotiahnite.

### Výmena brúsneho kotúča

#### Pokyny pre výmenu

- Nikdy nepracujte s prístrojom bez ochranných zariadení.
- Uistite sa, že na brúsnom kotúči uvedené otáčky sú rovnaké alebo väčšie ako dimenzačné volnobežné otáčky prístroja.
- Uistite sa, že rozmery brúsneho kotúča sú vhodné pre prístroj.
- Používajte len bezchybné brúsne kotúče (zvuková skúška: pri údere plastovým kladivom zaznie čistý zvuk).
- Nevrtajte dodatočne do príliš malého upínacieho otvoru brúsneho kotúča.
- Nepoužívajte žiadne redukčné vložky alebo adaptéry, aby ste

prispôsobili brúsne kotúče s veľkým otvorom.

- Nepoužívajte pílové listy.
- Na upnutie brúsnych nástrojov sa smú používať len dodané upínacie príruby. Vložky medzi upínaciu prírubu a brúsne nástroje musia pozostávať z elastických materiálov napr. gumy, mäkkej lepenky atď.
- Po výmene brúsneho kotúča prístroj znova úplne zmontujte.
- Používajte ochranné rukavice
- Vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku. Prístroj nechajte vychladnúť.

### Potrebné náradie

(nie je súčasťou dodávky)

- Krížový skrutkovač
- Prstencový kľúč (otvor kľúča 19) alebo vidlicový kľúč (otvor kľúča 19)



**⚠ OPATRNE!** Nebezpečenstvo poranenia pri kontakte s vloženým nástrojom. Pri manipulácii s vloženým nástrojom noste ochranné rukavice.

**⚠ OPATRNE!** Matica brúsneho kotúča sa nesmie príliš pevne dotiahnuť, aby nedošlo k zlomeniu brúsneho kotúča a matice.

**⚠ OPATRNE!** Matice brúsnych kotúčov majú rozdielne závit (ľavý a pravý závit). Nikdy nezameňte tieto dve matice (26), aby ste nepoškodili závit vretena brúsneho kotúča (29).

### Postup (Obr E/F)

1. Demontujte ochranu proti iskrám (1) a podperu obrobku (9).
2. Uvoľnite 3 skrutky (25) krytu (6) a odoberte ho.
3. Odskrutkujte maticu (26). Podržte pritom brúsny kotúč (3/8).

- **Matica pre ľavý brúsny kotúč (3) = otáčať ľavý závit** ↺
  - **Matica pre pravý brúsny kotúč (8) = otáčať pravý závit** ↻
4. Odoberte upínaciu prírubu (27), brúsny kotúč (3/8) a medzivrstvu (28).
  5. Nasadte nový brúsny kotúč (3/8), medzivrstvu (28) a upínaciu prírubu (27).
  6. Priskrutkujte rukou maticu (26).
    - **Matica pre ľavý brúsny kotúč (3) = otáčať ľavý závit** ↺
    - **Matica pre pravý brúsny kotúč (8) = otáčať pravý závit** ↻

7. Utiahnite maticu (26) pomocou prstencového alebo vidlicového kľúča miernou silou ruky.
8. Upevnite kryt (6).
9. Namontujte ochranu proti iskrám (1) a podperu obrobku (9) (pozri *Montáž a nastavenie ochrany proti iskrám*, S. 64 a *Montáž a nastavenie podpery obrobku*, S. 65).

**Skúšobný chod:** Pred začatím prvej práce a po každej výmene brúsneho kotúča vykonajte skúšobný chod minimálne 1 minútu bez zaťaženia. Ihneď vypnite prístroj, keď brúsny kotúč má nepravidelný chod, nastane veľké kmitanie alebo je počuť abnormálne zvuky.

## Prevádzka

### Zapnutie a vypnutie

#### Zapnutie

1. Prístroj pripojte na sieťové napätie.
2. Vypínač zap/vyp (12) dajte do polohy „I“ (ZAP).

#### Vypnutie

1. Vypínač zap/vyp (12) dajte do polohy „0“ (VYP).

- Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vytiahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.

## Brúsenie s brúsnym kotúčom

**▲ VAROVANIE!** Poranenia v dôsledku tvorenia iskier! Pri brúsení sklopte ochranu proti iskrám (1) nadol.  
**UPOZORNENIE!** Šípka na ochrannom kryte (4) zobrazuje smer otáčania brúsneho kotúča.

### Postup

- Položte obrobok na podporu obrobku (9) a pomaly ho vedte v požadovanom uhle na brúsný kotúč (3/8).
- Pohybujte obrobkom mierne tam a späť, aby ste dosiahli optimálny výsledok brúsenia. Brúsný kotúč sa tak rovnomerne opotrebuje.
- Medzitým nechajte obrobok ochlaď.

## Preprava

### Upozornenia

- Prístroj vypnite.
- Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Vyberte vložený nástroj.
- Prístroj noste obidvoma rukami. Na tento účel uchopte prístroj za nohu prístroja a kryt motora.

## Čistenie, údržba a skladovanie

**▲ VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného

prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

### Čistenie

**▲ VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

### Údržba

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, či nemá zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
- Skontrolujte správne osadenie skrutiek a dielov.
- Predovšetkým skontrolujte brúsne kotúče (3/8), či nie sú poškodené.
- Poškodené diely vymeňte.

### Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Brúsne kotúče sa musia skladovať suché a na výšku a nesmú sa stohovať na seba.

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

## Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

## Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Príznak	Možná príčina	Opatrenie
Brúsne nástroje sa nepohybujú, hoci sa motor otáča	Uvoľnená matica brúsneho kotúča (26)	Utiahnite maticu brúsneho kotúča ( <i>Výmena brúsneho kotúča, S. 65</i> )
	Zvyšky obrobku alebo zvyšky brúsnych nástrojov blokujú pohon	Odstráňte blokovanie
Brúsny kotúč sa otáča nerovnomerne, je počuť abnormálne zvuky	Uvoľnená matica brúsneho kotúča (26)	Utiahnite maticu brúsneho kotúča ( <i>Výmena brúsneho kotúča, S. 65</i> )
	Brúsny kotúč (3/8) chybný	<i>Výmena brúsneho kotúča, S. 65</i>
	Ochrana pred iskrami (1) alebo opierka obrobku (9) nesprávne nastavené	<i>Montáž a nastavenie ochrany proti iskrám, S. 64</i> <i>Montáž a nastavenie podpery obrobku, S. 65</i>

Príznak	Možná príčina	Opatrenie
Motor je pomalý a zostane stáť	Prístroj je preťažený	Znížte tlak Obrobok nevhodný
Prístroj pracuje pre-rušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	Obráťte sa na servisné centrum.
	Spínač zap/vyp (12) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
Prístroj sa nespustí	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára.
	Spínač zap/vyp (12) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Porucha motora	Obráťte sa na servisné centrum.

## Servis

### Garancija

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný vý-

robok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

### Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. Brúsny kotúč) ako na rýchlo opotrebiteľné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch (napr. spínač).

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodpornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

### Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 465595\_2404) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na *parkside-diy.com*

v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.

- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 465595\_2404 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

### Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré **nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné cen-

trum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.  
**Upozornenie:** Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

## Service-Center



**Servis Slovensko**

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 465595\_2404

## Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 GroBostheim

NEMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradné diely a príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 71*

Poz. č.	Název	Obj. č.
1, 2, 13-20	Súprava Ochrana proti iskrám/Držiak ochrany proti iskrám	91103042
3	Brúsny kotúč A36 P5 V35	91103553
8	Brúsny kotúč A80 P5 V35	91103554
9, 10, 21-23	Súprava Podpera obrobku (Vľavo)	91103558
	Súprava Podpera obrobku (Vpravo)	91103559
26	Matica (Brúsny kotúč Vľavo)	91103551
	Matica (Brúsny kotúč Vpravo)	91103555
27	Upínacia príruka	91103552

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Dvojitá brúska**

Model: **PDOS 200 C2**

Sériové číslo: 000001 – 090000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NEMECKO  
05.09.2024

Christian Frank  
Splnomocnený zástupca dokumentácie



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>73</b>
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	73
Lieferumfang/Zubehör.....	74
Übersicht.....	74
Funktionsbeschreibung.....	75
Technische Daten.....	75
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>76</b>
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	76
Bildzeichen und Symbole.....	76
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	77
Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen.....	79
Weiterführende Sicherheitshinweise.....	80
Restrisiken.....	81
<b>Vorbereitung</b> .....	<b>82</b>
Bedienteile.....	82
Montage.....	82
Schleifscheibe wechseln.....	83
<b>Betrieb</b> .....	<b>84</b>
Ein- und Ausschalten.....	84
Schleifen mit der Schleifscheibe.....	85
<b>Transport</b> .....	<b>85</b>
<b>Reinigung, Wartung und Lagerung</b> .....	<b>85</b>
Reinigung.....	85
Wartung.....	85
Lagerung.....	85
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>86</b>
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	86
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>87</b>
<b>Service</b> .....	<b>88</b>
Garantie.....	88
Reparatur-Service.....	89
Service-Center.....	90
Importeur.....	90

<b>Ersatzteile und Zubehör</b> .....	<b>90</b>
<b>Original-EU-Konformitätserklärung</b> .....	<b>91</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>95</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Doppelschleifers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Schärfen von Werkzeugen (z. B. Messer, Scheren, Meißel)
- Entgraten und Schleifen von kleineren Werkstücken aus Metall

Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schleifen mit nicht geeigneten Schleifwerkzeugen, Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, Schleifen gesund-

heitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Gerät nicht vorgesehen. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Doppelschleifer
- 2× Schleifscheibe (vormontiert)
- 2× Funkenschutz
- Montagematerial Funkenschutz:
  - 2× Schraube
  - 2× Unterlegscheibe
  - 2× Federring
  - 2× Mutter
- 2× Funkenschutzhalter
- Montagematerial Funkenschutzhalter:
  - 2× Schraube
  - 2× Unterlegscheibe
  - 2× Federring

- 2× Mutter
- 2× Werkstückauflage
- Montagematerial Werkstückauflage:
  - 2× Schraube
  - 2× Unterlegscheibe
  - 2× Zahnscheibe
  - 2× Sternmutter
- Werkbank-Montagematerial:
  - 4× Schraube
  - 8× Unterlegscheibe
  - 4× Mutter
- Originalbetriebsanleitung

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Funkenschutz
- 2 Funkenschutzhalter
- 3 Schleifscheibe A36 P5 V35
- 4 Schutzhaube (Schleifscheibe)
- 5 Getriebegehäuse
- 6 Abdeckung (Schleifscheibe)
- 7 Netzanschlussleitung
- 8 Schleifscheibe A80 P5 V35
- 9 Werkstückauflage
- 10 Sternmutter (Werkstückauflage)
- 11 Bohrung (Werkbank-Montage)
- 12 Ein-/Ausschalter

### (Abb. A)

- 13 Schraube
- 14 Unterlegscheibe
- 15 Federring
- 16 Mutter

### (Abb. B)

- 17 Schraube
- 18 Federring
- 19 Unterlegscheibe

**(Abb. B)**

20 Mutter

**(Abb. C)**

21 Schraube

22 Unterlegscheibe

23 Zahnscheibe

**(Abb. D)**

24 Werkbank-Montagematerial

**(Abb. E/F)**

25 3x Schraube

26 Mutter

27 Spannflansch

28 Zwischenlage

29 Schleifspindel

**Funktionsbeschreibung**

Der Doppelschleifer ist ein Kombigerät mit zwei Schleifscheiben mit unterschiedlicher Körnung für Grob- und Feinschliff.

Das Gerät ist mit Schutzhaube und Funkenschutz ausgestattet.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

**Technische Daten**

**Doppelschleifer ..... PDOS 200 C2**

Bemessungsspannung  $U$   
.....230 V~, 50 Hz

Bemessungsleistung  $P$   
.....200 W (S6 15 %)

Leerlaufleistungsaufnahme  $P_0$   
..... 145 W (S1)

Schutzklasse ..... I

Schutzart .....IPX0

Leerlaufdrehzahl  $n_0$  ..... $\approx 2980 \text{ min}^{-1}$

Gewicht mit Zubehör ..... $\approx 6,45 \text{ kg}$

Schalldruckpegel  $L_{pA}$   
.....85,2 dB;  $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Schalleistungspegel  $L_{WA}$   
.....98,2 dB;  $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Betriebsart S6 15 %: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung.

Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 1½ min unter Last muss das Gerät anschließend 8½ min im Leerlauf abkühlen, da ansonsten eine Überhitzung auftreten würde.

Betriebsart S1: Dauerlauf mit konstanter Belastung

**Schleifscheibe ..... A80 P5 V35**  
(mitgeliefert)

Hergestellt in Übereinstimmung mit EN 12413:2019

Außendurchmesser .....  $\varnothing 150 \text{ mm}$

Bohrung ..... $\varnothing 12,7 \text{ mm}$

Dicke ..... 20 mm

Körnung ..... 80

Leerlaufgeschwindigkeit  $n_0$   
..... $4500 \text{ min}^{-1}$

Umlaufgeschwindigkeit  $v_0$  ..... $\leq 35 \text{ m/s}$

**Schleifscheibe ..... A36 P5 V35**  
(mitgeliefert)

Hergestellt in Übereinstimmung mit EN 12413:2019

Außendurchmesser .....  $\varnothing 150 \text{ mm}$

Bohrung ..... $\varnothing 12,7 \text{ mm}$

Dicke ..... 20 mm

Körnung ..... 36

Leerlaufgeschwindigkeit  $n_0$   
..... $4500 \text{ min}^{-1}$

Umlaufgeschwindigkeit  $v_0$  ..... $\leq 35 \text{ m/s}$

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem an-

deren verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**▲ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

### Bedeutung der Sicherheitshinweise

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicher-

weise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Augenschutz benutzen



Gehörschutz benutzen



Maske benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Fußschutz benutzen



Netzstecker ziehen vor Wartungsarbeiten oder wenn die Netzleitung beschädigt ist



Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Ihre Hände fern.



Drehrichtungspfeil



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

### Bildzeichen auf dem Zubehör



Keine defekte Schleifscheibe einsetzen

## Bildzeichen auf der Verpackung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltschonend.



Recyclingsymbol: Wellpappe

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**▲ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges**

**fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug welegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen

- **Verwenden Sie keine Zubehörteile, die beschädigt sind. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Zubehörteile wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Nach dem Prüfen und Montieren eines Zubehörteils sorgen Sie dafür, dass Sie und unbeteiligte Personen vom Bereich des rotierenden Zubehörteils entfernt stehen, und lassen Sie das Elektrowerkzeug eine Minute lang mit maximaler Leerlaufdrehzahl laufen.** Wenn das Zubehörteil beschädigt ist, wird es in der Regel während dieser Testzeit brechen.

- **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Ein Einsatzwerkzeug, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- **Schleifen Sie keinesfalls an den Seiten einer Schleifscheibe.** Das Schleifen an der Seite kann dazu führen, dass das Rad bricht und auseinanderfliegt.

## Weiterführende Sicherheitshinweise

**▲ WARNUNG!** Beim Schleifen können gesundheitsschädliche Stäube entstehen (z. B. Metallen oder einigen Holzarten), die für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen eine Gefährdung darstellen können. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Tragen Sie stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Atemschutz.

- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifwerkzeuge. Verwenden Sie keine Sägeblätter. Vergewissern Sie sich, dass die Maße zum Gerät passen.
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben die dem zulässigen Durchmesser entsprechen.
- Sorgen Sie immer für Standsicherheit und Sicherung der Tischschleifmaschine (z. B. an einer Werkbank befestigt).
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Funkenschutz oder Schutzhauben. Stellen Sie den Funkenschutz und die Werkstückauflage periodisch nach, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen.
- Halten Sie den Abstand zwischen Funkenschutz/Werkstückauflage und der Schleifscheibe so gering wie möglich und auf keinen Fall größer als 2° mm.
- Ersetzen Sie die abgenutzte Schleifscheibe, wenn diese Abstände nicht mehr einzuhalten sind.
- Achten Sie darauf, dass beim Schleifen entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammbare Substanzen entzünden.
- Tragen Sie beim Schleifen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe, einen Atemschutz und einen Gehörschutz.
- Halten Sie nie die Finger zwischen Schleifscheibe und Funkenschutz oder in die Nähe der Schutzhäuben. Es besteht Gefahr durch Quetschen.
- Die rotierenden Teile des Gerätes können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit Bedacht vor und halten Sie das Werkstück gut fest, um ein Verrutschen zu vermeiden, wodurch Ihre Hände mit der Schleifscheibe in Berührung kommen könnten.
- Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker



- zum Lösen eines blockierten Einsatzwerkzeuges,
- wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist,
- bei ungewöhnlichen Geräuschen.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug immer mit Einsatzwerkzeugen auf beiden Spindeln, um das Risiko der Berührung der rotierenden Spindel zu begrenzen.
- Verwenden Sie die Schutzhaube, die Werkstückauflage, die Sichtscheibe und den Funkenabweiser immer wie für die Einsatzwerkzeuge gefordert.
- Ersetzen Sie beschädigte oder stark zerfurchte Schleifscheiben.
- Stellen Sie die Werkstückauflage so ein, dass der Winkel zwischen Werkstückauflage und dem Einsatzwerkzeugs immer größer als 85° ist.
- Halten Sie Netzkabel und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe fern. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Gesundheitsschäden durch:
  - Berührung der Schleifwerkzeuge im nicht abgedeckten Bereich;
  - Herausschleudern von Teilen aus Werkstücken oder beschädigten Schleifscheiben.

**▲ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Vorbereitung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

### Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

#### Ein-/Ausschalter (12)

- Einschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (12) in Stellung „I“ (EIN).
- Ausschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (12) in Stellung „0“ (AUS).

### Montage

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Die Abbildungen (Abb. B) / (Abb. C) zeigen die Montage von Funkenschutz und Werkstückauflage auf der linken Geräteseite.
- Montieren Sie den zweiten Funkenschutz und die zweite Werkstückauflage spiegelbildlich auf der rechten Geräteseite.

### Funkenschutz montieren und einstellen

#### Notwendige Werkzeuge

(nicht mitgeliefert)

- Kreuzschlitz-Schraubendreher
- Ringschlüssel (SW8)

#### Benötigtes Zubehör

- 2× Funkenschutz (1)
- Montagematerial Funkenschutz:
  - 2× Schraube (13)
  - 2× Unterlegscheibe (14)
  - 2× Federring (15)

- 2× Mutter (16)
- 2× Funkenschutzhalter (2)
- Montagematerial Funkenschutzhalter:
  - 2× Schraube (17)
  - 2× Federring (18)
  - 2× Unterlegscheibe (19)
  - 2× Mutter (20)

#### Vorgehen (Abb. A)

1. Montieren Sie einen Funkenschutz (1) am Funkenschutzhalter (2).
2. Verwenden Sie dazu jeweils eine Schraube (13), Unterlegscheibe (14), Federring (15) und Mutter (16).

#### Vorgehen (Abb. B)

1. Montieren Sie den Funkenschutzhalter (2) an der Schutzhaube (4).
2. Verwenden Sie dazu jeweils eine Schraube (17), Federring (18), Unterlegscheibe (19) und Mutter (20).
3. Stellen Sie über das Langloch im Funkenschutzhalter (2) den Abstand zur Schleifscheibe (3/8) ein.

**▲ VORSICHT!** Der Abstand zur Schleifscheibe (3/8) darf maximal 2 mm betragen. Stellen Sie den Abstand periodisch nach, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen.

4. Klappen Sie den Funkenschutz (1) zum Arbeiten auf die gewünschte Position.

**▲ VORSICHT!** Augenverletzungen vermeiden. Tragen Sie trotz Funkenschutz beim Arbeiten immer eine Schutzbrille.

### Werkstückauflage montieren und einstellen

#### Benötigtes Zubehör

- Werkstückauflage (9)
- Sternmutter (10)
- Schraube (21)

- Unterlegscheibe (22)
- Zahnscheibe (23)

### Vorgehen (Abb. C)

1. Befestigen Sie die Werkstückauflage (9) an der Schutzhaube (4). Verwenden Sie dazu die Schraube (21), Unterlegscheibe (22), Zahnscheibe (23) und Sternmutter (10).
2. Stellen Sie mit der Sternmutter (10) den Abstand der Werkstückauflage (9) zur Schleifscheibe (3/8) ein.
  - ▲ **VORSICHT!** Der Abstand zur Schleifscheibe (3/8) darf maximal 2 mm betragen. Stellen Sie den Abstand periodisch nach, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen.

### Gerät auf Werkbank montieren

#### Notwendige Werkzeuge

(nicht mitgeliefert)

- Inbusschlüssel (SW5)
- Ringschlüssel (SW10)

#### Benötigtes Zubehör

- Werkbank-Montagematerial (24):
  - 4x Schraube
  - 4x Mutter
  - 8x Unterlegscheibe

### Vorgehen (Abb. D)

1. Montieren Sie das Gerät auf einer ebenen Arbeitsfläche.
2. Legen Sie jeweils eine Unterlegscheibe auf die Bohrungen (11) am Gerätesockel und führen die Schrauben von oben durch die Bohrungen.
3. Kontern Sie von unten mit den Unterlegscheiben und Muttern.
4. Ziehen Sie die Muttern fest.

## Schleifscheibe wechseln

### Hinweise zum Wechseln

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.

- Vergewissern Sie sich, dass die auf der Schleifscheibe angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungsleerlaufdrehzahl des Gerätes ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Schleifscheibe zum Gerät passen.
- Benutzen Sie nur einwandfreie Schleifscheiben (Klangprobe: Sie haben beim Anschlagen mit einem Plastikhammer einen klaren Klang).
- Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung der Schleifscheibe nicht nachträglich auf.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Zum Aufspannen der Schleifwerkzeuge dürfen nur die mitgelieferten Spannflansche verwendet werden. Die Zwischenlagen zwischen Spannflansch und Schleifwerkzeuge müssen aus elastischen Stoffen z. B. Gummi, weicher Pappe usw., bestehen.
- Montieren Sie das Gerät nach dem Schleifscheibenwechsel wieder vollständig.
- Schutzhandschuhe benutzen
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

### Notwendige Werkzeuge

(nicht mitgeliefert)

- Kreuzschlitz-Schraubendreher
- Ringschlüssel (SW19) oder Maulschlüssel (SW19)



**▲ VORSICHT!** Verletzungsgefahr beim Berühren des Einsatzwerkzeugs. Tragen Sie beim Umgang mit dem Einsatzwerkzeug Schutzhandschuhe.

**▲ VORSICHT!** Die Schleifscheiben-Mutter darf nicht zu fest angezogen werden, um ein Brechen von Schleifscheibe und Mutter zu vermeiden.

**▲ VORSICHT!** Die Schleifscheiben-Muttern haben unterschiedliche Gewinde (Links- und Rechtsgewinde). Verwechseln Sie niemals die beiden Muttern (26), um eine Beschädigung des Gewindes der Schleifspindel (29) zu vermeiden.

#### Vorgehen (Abb. E/F)

1. Demontieren Sie den Funken-  
schutz (1) und die Werkstückauflage (9).
2. Lösen Sie die 3 Schrauben (25) der Abdeckung (6) und nehmen die Abdeckung ab.
3. Drehen Sie die Mutter (26) ab. Halten Sie dabei die Schleifscheibe (3/8) gegen.
  - **Mutter linke Schleifscheibe (3) = Linksgewinde ↺ drehen**
  - **Mutter rechte Schleifscheibe (8) = Rechtsgewinde ↻ drehen**
4. Nehmen Sie den Spannflansch (27), die Schleifscheibe (3/8) und die Zwischenlage (28) ab.
5. Setzen Sie die neue Schleifscheibe (3/8), die Zwischenlage (28) und den Spannflansch (27) auf.
6. Drehen Sie die Mutter (26) von Hand auf.
  - **Mutter linke Schleifscheibe (3) = Linksgewinde ↺ drehen**

- **Mutter rechte Schleifscheibe (8) = Rechtsgewinde ↻ drehen**

7. Ziehen Sie die Mutter (26) mit einem Ring- oder Maulschlüssel mit mäßiger Handkraft an.
8. Befestigen Sie die Abdeckung (6).
9. Montieren Sie den Funken-  
schutz (1) und die Werkstückauflage (9) (siehe *Funkenschutz montieren und einstellen*, S. 82 und *Werkstückauflage montieren und einstellen*, S. 82).

**Probelauf:** Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

## Betrieb

### Ein- und Ausschalten

#### Einschalten

1. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
2. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (12) in Stellung „I“ (EIN).

#### Ausschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (12) in Stellung „0“ (AUS).
2. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
3. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

## Schleifen mit der Schleifscheibe

**▲ WARNUNG!** Verletzungen durch Funkenbildung! Klappen Sie den Funkenenschutz (1) beim Schleifen nach unten.

*HINWEIS!* Der Pfeil auf der Schutzhaube (4) zeigt die Drehrichtung der Schleifscheibe an.

### Vorgehen

1. Legen Sie das Werkstück auf die Werkstückauflage (9) und führen Sie es langsam im gewünschten Winkel an die Schleifscheibe (3/8) heran.
2. Bewegen Sie das Werkstück leicht hin und her, um ein optimales Schleifergebnis zu erhalten. Die Schleifscheibe wird so gleichmäßig abgenutzt.
3. Lassen Sie das Werkstück zwischendurch abkühlen.

## Transport

### Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät mit zwei Händen.  
Greifen Sie das Gerät hierzu am Gerätefuß und am Motorgehäuse.

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt

anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Reinigungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

*HINWEIS!* Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

### Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Prüfen Sie den korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile.
- Prüfen Sie insbesondere die Schleifscheiben (3/8) auf Beschädigungen.
- Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

### Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Schleifscheiben müssen trocken und hochkant aufbewahrt werden und dürfen nicht gestapelt werden.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,

- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

# Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (12) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (12) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Motor wird langsamer und bleibt stehen	Gerät überlastet	Druck verringern Werkstück ungeeignet
Schleifscheibe läuft unrund, abnorme Geräusche sind zu hören	Schleifscheiben-Mutter (26) locker	Schleifscheiben-Mutter anziehen ( <i>Schleifscheibe wechseln</i> , S. 83)
	Schleifscheibe (3/8) defekt	<i>Schleifscheibe wechseln</i> , S. 83
	Funkenschutz (1) oder Werkstückauflage (9) falsch eingestellt	<i>Funkenschutz montieren und einstellen</i> , S. 82 <i>Werkstückauflage montieren und einstellen</i> , S. 82
Schleifwerkzeuge bewegen sich nicht, obwohl Motor läuft	Schleifscheiben-Mutter (26) locker	Schleifscheiben-Mutter anziehen ( <i>Schleifscheibe wechseln</i> , S. 83)
	Werkstückreste oder Reste der Schleifwerkzeuge blockieren Antrieb	Blockaden entfernen

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

#### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

#### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet

werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

#### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schleifscheibe) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

#### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465595\_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.



- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465595\_2404 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.  
**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
 Tel.: 0800 88 55 300  
 Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 465595\_2404**

**AT** **Service Österreich**  
 Tel.: 0800 447750  
 Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 465595\_2404**

**CH** **Service Schweiz**  
 Tel.: 0800 56 36 01  
 Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 465595\_2404**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende  
 Anschrift keine Serviceanschrift ist.  
 Kontaktieren Sie zunächst das oben  
 genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten  
 bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren  
 Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 90*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1, 2, 13-20	Set Funkenschutz/Funkenschutzhalter	91103042
3	Schleifscheibe A36 P5 V35	91103553
8	Schleifscheibe A80 P5 V35	91103554
9, 10, 21-23	Set Werkstückauflage (links)	91103558
	Set Werkstückauflage (rechts)	91103559
26	Mutter (Schleifscheibe links)	91103551
	Mutter (Schleifscheibe rechts)	91103555
27	Spannflansch	91103552

# Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Doppelschleifer**

Modell: **PDOS 200 C2**

Seriennummer: 000001 – 090000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020  
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
 EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
 EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

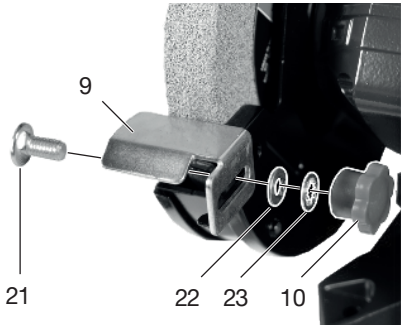
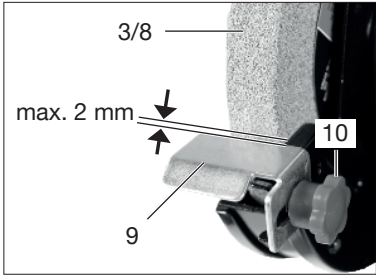
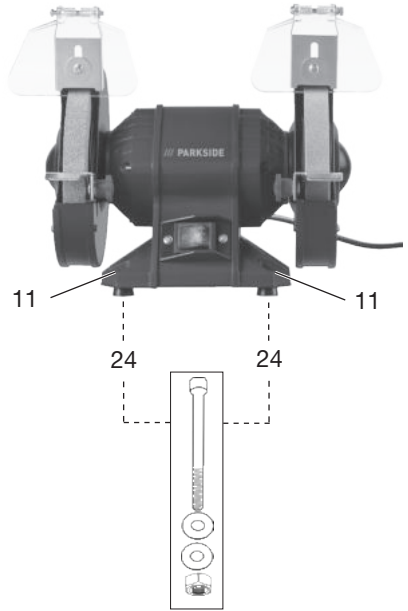
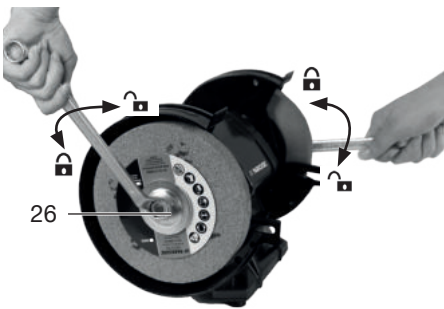
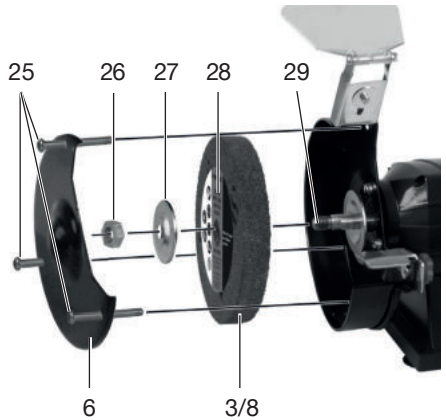
**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 DEUTSCHLAND  
 05.09.2024



Christian Frank  
 Dokumentationsbevollmächtigter

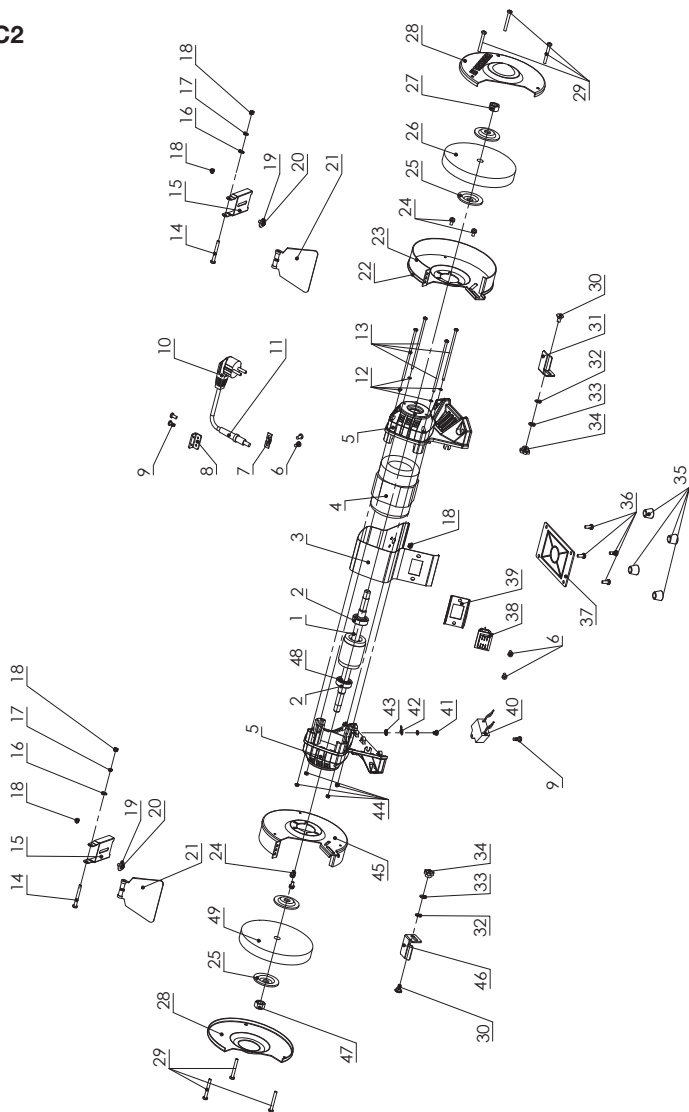




**C****D****E****F**

**Explosionszeichnung • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled  
• Rozložený pohled • Rozložený pohľad**

PDOS 200 C2



informativ • informatív • informativen • informační • informatívny

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Grobostheim

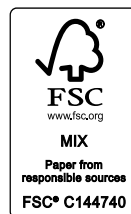
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací ·

Stav informácií · Stand der Informationen: 08/2024

Ident.-No.: 72043131082024-4

---



IAN 465595\_2404

4 